

# GOLF!

IN HAMBURG



**FORE!**  
**HERRCHEN LOCHT**  
**ZUM BIRDIE**

# ENTFESSELT. DER NEUE JAGUAR XE. DIE SPORTLIMOUSINE NEU DEFINIERT.



Der neue Jaguar XE ist die innovativste, effizienteste und dynamischste Sportlimousine, die Jaguar je gebaut hat, und das erste Modell, das auf unserer komplett neuen, fortschrittlichen Aluminium-Architektur basiert. Dank seiner innovativen Technologien bietet er dem Fahrer ein noch intensiveres Fahrerlebnis.

- Wahlweise mit 2.0 L Turbo, 2.0 L Diesel, 3.0 L V6 Kompressormotor
- Aluminium-Monocoque-Karosserie
- InControl Touch Infotainment-System

BARPREIS AB  
**36.450,- €**

## JETZT BEI UNS PROBEFAHREN

### THE ART OF PERFORMANCE

Mehr Informationen zu Jaguar Care unter: [www.jaguar.de/JaguarCare](http://www.jaguar.de/JaguarCare)

**Jaguar XE: Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 11,6-4,4 (innerorts); 6,1-3,4 (außerorts); 8,1-3,8 (komb.); CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: 194-99; CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: E-A+; RL 80/1268/EWG. Abbildung zeigt Sonderausstattung.**



### HUGO PFOHE<sub>GmbH</sub>

Alsterkrugchaussee 355 • 22335 Hamburg  
Telefon: (040) 500 60 500 • [www.hugopfohe.de](http://www.hugopfohe.de)

### KRÜLL\*

Rondenborg 2 • 22525 Hamburg  
Telefon: (040) 85 33 230 • [www.kruell.com](http://www.kruell.com)

\* Krüll Premium Cars GmbH



Christoph Lampe,  
Hamburger Sportwart

## Liebe Hamburger Golferinnen und Golfer,

endlich lacht die Sonne, die Parks und Grünanlagen füllen sich und jeder will die Sonne genießen. Alle, die auf den Hund gekommen sind, können nun wieder das Gassigehen bei angenehmen äußeren Bedingungen erledigen. Schließlich muss das Tier ja raus, egal, wie das Wetter ist und hier in Hamburg ist es zwar besser als in München, aber manchmal ja nicht besonders einladend.

Einladend ist auch die Hunde-Politik Hamburger Golfanlagen offensichtlich nicht. Beim Blick ins **Golf in Hamburg** – Handbuch 2015, in dem man eigentlich immer alle wichtigen Clubinformationen findet, wirbt keine Anlage mit einem energischen „dogs welcome“.

Hunde auf dem Golfplatz! Ein kontroverses Thema. Jeder kennt die widerlichen Haufen auf dem Gehsteig und will diese sicher nicht auf dem Platz sehen. Ist das aber nicht ein Totschlagsargument? Nicht jeder Hund bzw. Hundehalter ist ein solches Ferkel, und wenn sich ein Sport eine Platzreife für Menschen leisten kann, warum nicht auch eine für Hunde? Auf der anderen Seite bleibt das Tier ein Tier und bringt auch bei bester Schule eventuell mal was in Unordnung.

Auf jeden Fall ist die Sache in Zeiten schwieriger Mitgliedergewinnung sicher eine längere Überlegung wert, denn wer einen Hund hat und Golf spielen möchte, der hat es in Hamburg schwer, beides zu verbinden.

Wofür entscheidet man sich dann? Eher für den treuen Bello? Oder für das Demut lehrende Spiel? Selbstverständlich hängt dies vom individuellen Masochismus ab und muss von keinem Vorstand entschieden werden. Wie der Club dieses Thema allgemein angeht, sollte sich jeder Verantwortliche aber schon genau überlegen. Lesen Sie dazu ab Seite 12 die verschiedenen Ansichten aus unseren Clubs.

Ihr

*Christoph Lampe*



WIKING SYLT

Appartementvermittlung

**350 Feriendomizile  
am Meer**

**online buchen**

**[www.wiking-sylt.de](http://www.wiking-sylt.de)**

**Buchen Sie direkt:**

**Steinmannstraße 7-9  
25980 Westerland/Sylt**

**Tel: 0 46 51 - 8 30 - 01**

**Fax: 0 46 51 - 2 83 - 00**

**[info@wikingsylt.de](mailto:info@wikingsylt.de)**



# INHALT

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14
- 15
- 16
- 17
- 18
- 19
- 20
- 21
- 22
- 23
- 24
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30
- 31
- 32
- 33
- 34
- 35
- 36
- 37
- 38
- 39
- 40



Feuer und Flamme  
für Spiele in Hamburg

**Editorial** Christoph Lampe  
**Zwischenruf** Feuer und Flamme  
**Aktuelles** Erfolgsmeldungen Hamburger  
Golferinnen und Golfer

**DGV**  
**AK 50 und AK 65** Premiere  
bei den Senioren

**HGV**  
**SERIE:** Jung müsste man noch  
einmal sein... Teil 1

**Vorschau** WINSTONGolf Senior Open

**Sport**  
**Deutsche GolfLiga:** Erfolgreicher  
Start im Mai (Ligatabellen)



**Hamburger Mannschafts-**  
**meisterschaften AK 50**

**Verband** 43% 57%  
Umfrage: Liga oder nicht Liga

**ClubNachrichten**  
Was war los bei den Nachbarn?

Hamburg-Ahrensburger Damen- und  
Herrenteams spielen gegen  
Schleswig-Holstein-Teams

**ProCorner**  
Neue Try-Outs für Hamburg &  
Schleswig-Holstein



**Tom Duncan:** Kennen Sie  
Ihre Schlaglängen?

**Wettspielergebnisse**



**ClubTeil**  
Tierisches – Hunde und andere  
Lebewesen „im Spiel“

## Ein olympischer Zwischenruf

### Feuer und Flamme

Eines ist ja schon mal sicher.  
Golf ist olympisch, egal, wo 2024 die  
Olympischen Sommerspiele ausgetra-  
gen werden.

Für Golf ist das Neuland, und so fragt  
man sich: Was bedeutet das denn nun  
für die Golfer, die in Rio starten?  
Ist sich da schon jeder Spieler sicher,  
wie das olympische Erlebnis ist und  
wie es vom allgemeinen Alltag der  
Profitouren der Welt abweicht?  
Über den Sport an sich zu reden ist  
dabei ja langweilig. Der ist nicht  
anders als sonst auch. Was macht  
Olympia besonders? Schon allein aus  
dem Erlebnis olympischer Dörfer  
gewinnt das Turnier um Medaillen  
einen etwas anderen Charme als eine  
British Open. Einzelzimmer?  
Superstar-Behandlung?  
Bei Olympia sicher nicht.

Das Dorf in Rio beherbergt während  
der Spiele ca. 17.700 Athleten und  
Funktionäre in 34 Wohnblocks,  
das sind etwa 520 Menschen pro  
Gebäude im Schnitt, Mehrfachbele-  
gung der Zimmer ist olympisches  
Credo und dabei mit eingeplant,  
und zwar über die Grenzen der  
Sportarten hinaus.

Üblich sind 4er-Zimmer, die Mann-  
schaftssportarten bleiben regelmäßig  
zusammen. Der Einzelsportler,  
unser Golfer, stutzt. Mit wem teilt  
man gerne das Zimmer, wer ist ein  
nicht so beliebter Bett Nachbar?  
Für Martin Kaymer und Co. 2016  
völliges Neuland. Hier Glück zu  
haben, kann jedoch über die eigenen  
Medail-lenchancen mit entscheiden.  
Aus berufenem Munde eines Olympi-  
oniken weiß ich, dass Schützen auf  
jeden Fall nicht so tolle Mitbewohner



Club Gut Immenbeck

Deutsche Lochspiel Meisterschaften –

## Im Finale: Christopher Carstensen

...vom Hamburger GC bezwang mit einem Sieg den Titelverteidiger Nicolai von Dellingshausen und sicherte sich so den Einzug ins Finale. Leider konnte der Falkensteiner nicht genug Druck auf den St.-Leon-Roter Raphael Geißler ausüben, der von Anbeginn das Geschehen bestimmte, und unterlag dann letztlich mit 4 & 3. Die beiden anderen Hamburger, Yannik Emmert und Philip Westermann, landeten auf dem 13. und 14. Platz. Bei den Damen wollte es nicht so recht klappen. Esther Henseleit (HGC) verlor knapp ihr Match und landete am Ende auf Platz 12.



Henseleit 2. von links

## Deutscher Doppelsieg

Am Ende der 12. Allianz German Boys and Girls Open (GBGO) im GC St. Leon-Rot standen mit Leonie Harm (St. Leon-Rot) und Thomas Rosenmüller (München Eichenried) die Sieger der internationalen deutschen Amateurmeisterschaften der Jungen und Mädchen 2015 fest. Harm setzte sich bei den Mädchen mit 205 Schlägen (-11) knapp gegen **Esther Henseleit (HGC/-10)** und Agathe Laisne (Frankreich/-9) durch. Rosenmüller (206 Schläge/-10) siegte in der Jungenkonkurrenz vor dem Engländer William Enefer (-8) und dem Dänen John Axelsen (-7). Diese überragende Leistung von Harm am Finaltag reichte knapp zum Titelgewinn, denn GTG-Kollegin Esther Henseleit gelang eine bogeyfreie Runde. Dank sechs Birdies notierte die Falkensteinerin ebenfalls eine 66 und freut sich über Silber. Auch die Bronzemedallengewinnerin Agathe Laisne spielte eine ausgezeichnete Abschlussrunde von 67 Schlägen.

EM der Mid-Amateure:

## Michael Thannhäuser Siebter!

Der Australier Richard Heath ist neuer internationaler Europameister der Mid-Amateure. Bei der Kontinentalmeisterschaft der Golfamateure über 30 Jahre, ausgetragen im GC Hubbelrath, feierte der Australier einen klassischen Start-Ziel-Sieg und gewann den Titel mit 215 Schlägen (-1) vor dem Franzosen Nicolas Singer (217 Schläge/+1) und Eduardo Corsini aus Spanien (218/+2). Bester Deutscher wurde Claudio Consul (218/+2) auf Rang 4.

**Michael Thannhäuser (HGC)**, der in der letzten Spielergruppe mit Richard Heath auf die Runde gegangen war, landete am Ende auf Rang 7, wobei ihm mit Ausnahme von Bahn 7 eine erstklassige Runde gelang. Lediglich das Triple Bogey auf dem Signature Hole des GC Hubbelrath, einem Par 3, verhinderte einen Podiumsplatz. Titelverteidiger Alexander Koller (München Eichenried) erreichte Platz 43.

sind, wenn man selber späte Spielzeiten hat.

Die müssen immer so früh hoch, machen morgens um 5:00 Uhr schon Alarm und halten den „Spätsportler“ wach.

Na ja, eine frühe Startzeit eines Golfers passt vermutlich besser zum Schützen. Aber die ganzen Klamotten! So ein Schütze hat ja nicht etwa nur eine Pistole, die er am Schießstand aus der Hosentasche zieht. Equipment ohne Ende führt er mit, der Golfer auch, das Apartment beginnt eng zu werden, wünschen wir also jedem olympischen Golfer mindestens einen Schwimmer ins Zimmer. So eine Badehose nimmt nicht so viel Platz weg.

Aber wenn es denn ein Boxer ist, und der schnarcht auch noch? Legt man sich dann mit dem an? Gibt es eine Schlichtungsstelle bei Streitigkeiten mit Kampfsportlern? Man sieht, Olympia wirft auch ganz profane Fragen auf.

Eines ist aber bestimmt sicher. Wenn es so weit ist, dann ist es für jede Sportlerin, jeden Sportler sicher die größte Herausforderung und Ehre im olympischen Turnier anzutreten und sein Land zu repräsentieren.

Ein tolles Erlebnis wäre für uns Hamburger sicher, die Spiele 2024 in Hamburg zu haben. Sollte das gelingen und zu allem Überfluß auch noch ein junger Hamburger Golf-Athlet oder eine Golf-Athletin dort antreten, werden wir die Daumen drücken. Schon für die Auslosung des Bettnachbarn. *Christoph Lampe*

## Premierensiege bei den Senioren

Erstmals Altersklassenwertung für Damen und Herren über 50 und 65

Im Mai wurden die Deutschen Meisterschaften der Damen und Herren in den Altersklassen (AK) 50 und 65 ausgetragen. Die Titel der AK 50 gingen an Susanne Dieners und Martin Birkholz (Krefelder GC) sowie an Jutta Geike (GC Bergisch Land) und Veit Pagel (Hamburger GC) bei der AK 65. Mit einem Gesamtergebnis von 233 Schlägen (+11) lag Dieners letztendlich klar vor der Berlinerin Chris Utermarck (+19). Auf Rang drei folgte Julia Friederich (LGC Hamburg-Hittfeld) mit 242 Schlägen (+20).

Aufgrund der Neuordnung der Altersklassen wurden anstelle der bisherigen Deutschen Meisterschaften der Seniorinnen und Senioren erstmals die Meister der AK 50 und 65 jeweils bei den Damen und Herren ausgetragen. Eine zusätzliche Premiere gab es bei den Herren, bei denen in diesem Jahr das Teilnahmearter von 55

auf 50 Jahre gesenkt wurde. Dadurch eröffneten sich für unzählige Jungsenioren große Möglichkeiten, ihre Titelsammlung weiter auszubauen. So übernahm der amtierende Vize-Europameister der Senioren, Christian Domin (HGC), mit Thomas Schimetzek (Bochumer GC) und dem Newcomer Birkholz nach zwei Runden die Führung.

Birkholz notierte nur einen Zähler mehr. Am Sonntag war er es tatsächlich, der die AK 50 mit einem Finaltages-Score von 74 Schlägen und insgesamt 219 Zählern (72, 73, 74; even Par) für sich entscheiden konnte, gefolgt von den geteilten Zweiten, Karlheinz Noldt (Wendlohe) und dem Bochumer Ulrich Schulte, beide +2. Christian Domin rutschte am Finaltag mit insgesamt 227 Schlägen noch auf den achten Rang ab.

In der AK 65 gelang dem amtierenden Deut-

schen Seniorenmeister, Veit Pagel (HGC), ein beeindruckender Start-Ziel-Sieg. Er setzte sich mit einem Gesamtscore von 219 Schlägen (74, 73, 72; even Par) durch. Einzig der mehrfache Deutsche Meister, Hans-Günther Reiter (GK Braunschweig), hielt mit Rundenergebnissen von 77, 73 und 72 Schlägen den Anschluss. Rang drei Rang sicherte sich Wolfgang Teske (Frankfurter GC), 234 Schläge. Dass der Titelgewinn nicht selbstverständlich ist, stellte der 46-fache Titelträger Pagel klar heraus: „So ein Start-Ziel-Sieg sieht auf dem Papier immer einfacher aus, als es auf dem Turnierplatz der Fall ist. Es ist immer möglich, dass ich statt einer 72 eine 75 notieren muss. Wir sind ja nicht bei der Formel 1 in Monaco, wo niemand überholen kann. Und Hans-Günther Reiter ist ein sehr guter Spieler!“

EJH

### BREAKING NEWS

Kurz vor Drucklegung erreicht uns die Nachricht, dass der GC Hamburg Wendlohe e.V. bei den DMM der AK 50 hinter dem Stuttgarter GC Stuttgart den 2. Platz erreicht hat. Noch besser machte es Nina Hauptfleisch vom HGC, die bei den DM der AK 35 Ihren Titel verteidigen konnte.

### Hole-in-one

Lutzhorn: Am 6.6. bei der Hamburger AK 35 Liga in der 2. Liga (B) an Bahn 6, von **Andreas Lorenz** aus RedGolf Moorfleet.

Buxtehude: Bei der MMAK 50 beim Vierer an Loch 17, gespielt von **Ines van der Schalk** mit Eisen 5, Partner und Zeuge: Ehemann Hendrick.

**Sven Bauer** im GC an der Pinnau, Bahn C2 mit einem Eisen 5, Zeuge ist seine Frau Julia Bauer.



## Esther Henseleit holt Silber bei den German Girls in St. Leon Rot

In einem international stark besetzten Teilnehmerfeld bei den German Girls holte sich die Falkensteinerin mit 10 unter Par einen sensationellen zweiten Platz hinter Leonie Harm (-11). Am ersten Tag startete Esther unter den

Augen

der Junior Solheim Cup Kapitänin Iben Tinning sehr souveränes Golf, die Bälle flogen an den Stock und die Birdies fielen reihenweise. Nach 14 Löchern lag sie 8 unter Par, brachte dann aber `nur` eine 5 unter in das Clubhaus. Am zweiten Tag machten schwere Fahnenpositionen, Wind und ein verlorener Ball ein sehr gutes Ergebnis kaum möglich. Trotzdem notierte die Hamburgerin eine 1 über auf der Scorekarte. Am Finaltag startete Esther mit -4 und 3 Schlägen Rückstand ihre Aufholjagd. Auf den ersten 9 Löchern spielte Esther 4 Birdies und setzte die führende Leonie Harm mächtig unter Druck. Es war ein regelrechter Schlagabtausch zwischen den beiden. Am Ende spielten beide eine sensationelle 66 und Esther musste sich mit einem Schlag geschlagen geben. Ein toller Erfolg für die junge Hamburgerin, die mit ihrer Platzierung ihre ersten Punkte für den Junior Solheim Cup sammelte, der im September auch in St. Leon Rot stattfindet.

DGV

## SERIE: Jung müsste man noch mal sein...

Wir denken bei diesem Ausspruch nicht etwa an straffere Haut, volles Haar oder jugendliche Unbekümmertheit, sondern viel mehr daran, dass Kinder beneidenswert schnell und geradezu mühelos die schwierigsten Dinge erlernen. Warum ist das eigentlich so? Ist das für uns Erwachsene nicht auch noch möglich? Wie könnte das eigentlich funktionieren? Und wie phantastisch wäre es, ließen sich die Antworten auf diese Fragen auf das Erlernen des Golfsports übertragen...

Wir sind diesen Fragen in den letzten Wochen intensiv nachgegangen und wollen Sie mit auf eine kleine Lern-Reise nehmen. Im jetzigen ersten Teil geht es um Lernen im Allgemeinen, Lernstrategien und auch eine kritische Betrachtung der Lernsysteme, die wir Erwachsenen für richtig halten. Im zweiten Teil der Serie werden wir uns dem Thema „motorisches Lernen“, also dem Erlernen von Bewegungen, widmen, bevor wir dann im dritten und letzten Teil die gewonnenen Erkenntnisse auf den Golfsport übertragen. Wir würden uns freuen, wenn Sie uns auf dieser kleinen, aber sehr wichtigen Reise begleiten...

### Was ist also Lernen?

Wir verstehen Folgendes darunter: Lernen ist eine Entdeckungsreise mit vielen Erfahrungen und ungewissem Ausgang!

In den Medien wird den Schulen aktuell vorgeworfen, dass die Schüler/innen ihr Wissen zu wenig in praktischen Situationen anwenden können. Nach wissenschaftlichen Untersuchungen liegt das hauptsächlich daran, dass der Unterricht in der Schule zu leistungs-

und sehr selten lernorientiert gestaltet wird. Die Leistungskultur basiert auf Vorgaben von außen, auf Bewertung und Kontrolle, ein Sich-Einrichten auf das, was andere von einem sehen/hören wollen. Es kommt darauf an, Unwissen nicht preiszugeben, Fehler zu vermeiden und sich selbst nach außen hin gut darzustellen.

Im Begriff der modernen Lernkultur darf man hingegen Neues selbst entdecken, lernen ist aktiv, selbstgesteuert, ein produktives Hin und Her. Man empfindet die Lernsituation subjektiv als entspannter. Fehler dürfen passieren, werden vielleicht sogar provoziert und sollten ausdrücklich nicht vermieden werden, weil nur so aus ihnen gelernt werden kann. Lernen heißt entdecken, d.h. die Neugier der Kinder sowie unsere eigene fördern, erhalten und teilweise wiederentdecken. Die gemachten Fehler als Verbündete ansehen und nicht als Verhinderer des Lernerfolges - denn Fehler führen zu Richtungsänderungen, zu neuen Fragen, zu nochmaligem Probieren und zu neuen Ideen. Dabei werden neue Räume für individuelle Lösungen geschaffen.

Wir Erwachsenen glauben zu wissen, wie es funktioniert. Doch anstatt Kindern unsere Vorstellungen aufzudrücken, sollten wir uns den Kindern gegenüber eher zurückhalten statt vorauszuweichen, zu belehren und es besser zu wissen. Wir Erwachsenen sind es, die den Kindern den Raum für ihre individuellen Lösungen nach und nach nehmen. In dem Glauben, erfolgreich zu lernen, sucht man einen Experten auf, der einem sagt oder zeigt, was man falsch macht. Anschließend

übt man den vorgegebenen Lösungsweg des Experten und hofft, dass man es dann besser/richtig kann. Dabei ist Lernen der wiederholte Versuch, eine Aufgabe zu lösen und nicht die Wiederholung der Lösung für eine bestimmte Aufgabe...

„Kinder lernen schneller als Erwachsene.“ Eine Untersuchung in Schweizer Kindergärten hat ergeben, dass sich 70 % des Gelernten eines 20-Jährigen vor der Schule angeeignet wird und 30 % in der gesamten Schul- und Ausbildungszeit, dass Kinder am besten ohne Didaktik bzw. didaktisch geschultes Fachpersonal lernen und 80 % der Entwicklungsimpulse im Freispiel, also unsystematisch, geschehen.

Die Frage darf also nicht heißen „Warum lernen Kinder schneller und einfacher“, sondern viel mehr „Warum hören Erwachsene auf, so effektiv wie Kinder zu lernen?“ Warum nehmen wir uns den Raum, unsere eigenen Lösungen zu finden?

Die Antwort lautet, Kinder haben einfach eine günstigere Lernstrategie als Erwachsene. Wie sich diese Erkenntnis auf das Erlernen von Bewegungen auswirkt und wie das Golftraining von morgen - auch für Erwachsene - aussehen könnte, erfahren Sie in den Teilen zwei und drei unserer kleinen Lernserie...

Quelle: Kindergartenpädagogik-online  
Handbuch  
Hamburger Golf Verband e.V.  
Esther Poburski  
Dominikus Schmidt

## Vorschau: Frauen-Power auf Treudelberg

Die **Ladies' European Tour Access Series** startet mit einer neuen Turnierserie und feiert vom 29. Juli bis 1. August in Treudelberg ihre Deutschlandpremiere. Spielerinnen aus 19 Nationen können bei diesem internationalen Event Turniererfahrung sammeln und kämpfen um

50.000 Euro Preisgeld. Dieses Turnier nimmt im Kalender des europäischen Profidamengolfs eine Spitzenposition ein. Treudelberg schaut auf große Erfahrung im professionellen Frauengolf zurück: In den Jahren 1995 bis 2000 wurden hier die Ladies' German Open ausgetragen.

## WinstonGolf Senior Open 2015: Alle Sieger wieder dabei!

Bereits zum vierten Mal treffen sich die Stars der European Senior Tour auf der Anlage von WINSTONGolf in Vorbeck bei Schwerin. Vom 10. bis 12. Juli werden dort die WINSTONGolf Senior Open 2015 ausgetragen, und auch in diesem Jahr können die Freunde des Golfsports mit hochklassigem Sport rechnen. Namhafte Akteure – 72 Spieler - haben für dieses Turnier gemeldet, darunter auch die Gewinner der drei bisherigen Austragungen. Von den Top Ten der Rangliste nach Preisgeld des Jahres 2014 haben bereits acht Spieler ihre Teilnahme zugesagt. An der Spitze steht Titelverteidiger Paul Wesselingh (England), der die Vorsaison auf Rang sechs beendete. Wesselingh besiegte im September 2014 seinen Landsmann Phil Golding und Deutschlands Golflegende Bernhard Langer nach einem unglaublich spannenden Stechen am



Sponsor Derby Cycle (Räder) wieder dabei!

dritten Extraloch. Den Sprung in das Stechen hatte er mit einer Schlussrunde von 65 Schlägen, darunter zwei Eagles, geschafft. Auch die Gewinner des Jahres 2012 gehen diesmal wieder an den Start: Terry Price (Australien) und Gordon Brand Jr. aus Schottland. Ronny Woisin, der neue Turnierdirektor hofft natürlich auf einen ähnlich hochklassigen und spannenden Verlauf: „Wir können auch in diesem Jahr von einem Spitzenfeld ausgehen und damit von hochklassigem Golfsport an allen Tagen, der die Zuschauer begeistern wird.“ Beibehalten wird der Turniermodus: An den beiden ersten Tagen, Freitag, 10.7. und Samstag, 11.7. gehen jeweils ein Professional und ein Amateur gemeinsam auf die Runde. Das Finale am Sonntag, 12.7. bestreiten die Professionals unter sich. Besucher des Turniers haben an allen Tagen freien Eintritt!

EJH

## Deutsche Golf Liga – Erfolgreicher Auftakt für HGC Teams

Die dritte Saison der KRAMSKI DGL ist eröffnet und begann mit einem Doppelspieltag für die Clubteams. In der 1. Bundesliga Nord kämpften fünf Clubs in Falkenstein um wichtige Punkte, während die Gruppe Süd im Stuttgarter GC Solitude antrat.

Bei den Herren konnten sich jeweils die Gastgeber über ihre Heimsiege und fünf wertvolle Punkte freuen, während die Falkensteiner Damen einen erfreulichen 2. Rang (4 Punkte) hinter dem Team Hubbelrath schafften. Im Süden setzen sich die Damen von St. Leon-Rot an die Tabellenspitze, während die Gastgeberinnen sich mit dem vierten Rang begnügen mussten.

Mit dem Erfolg der ersten der insgesamt fünf Runden sind die Falkensteiner Trainer, Roger Brown und Christian Lanfermann, die Kapitäne und Spieler hoch zufrieden. Alle hatten sich sorgfältig auf die 3. Bundesliga-Saison

vorbereitet. „Nach zwei dritten Plätzen in den Vorjahren wollen wir Herren endlich den Sprung in das „Final Four“ schaffen“, meinte Kapitän Christian Niemetz. Nach den Einzeln



lagen die Falkensteiner bei +14 noch schlaggleich mit dem GC Hubbelrath auf Rang zwei, insgesamt aber mit nur einem Schlag Rückstand auf die Mannschaft vom Frankfurter GC. In den Vierern zeigte das HGC Team

Partner des Hamburger Golf Verbandes:

Anzeige





eine starke Leistung und sicherte sich letztendlich mit insgesamt 17 Schlägen über Par (+ 11 über CR) souverän den 1. Platz nach dem ersten Spieltag. Wie stark diese Leistung einzuschätzen ist, bleibt dem geneigten Leser und den Experten selbst überlassen, wenn man in den Süden schaut: Dort belegte mit dem Ergebnis von -2,0 über CR das Stuttgarter Team, Rang 1. (Ergebnisse siehe Tabelle 1. + 2. Rd.)

Das HGC Damenteam wurde Zweite und holte vier Punkte. Esther Henseleit eröffnete bei knackigen acht Grad und Sonnenschein die 3. DGL-Saison der 1. Bundesliga Nord der Damen. Sie blieb die einzige Spielerin aller fünf Mannschaften, der eine 2-unter-Par-Runde gelang. Auch in den Vierern am Nachmittag konnte Esther mit Partnerin Lilly Köster dieses Niveau halten, sie brachten eine 66 für das Team nach Hause. Das Gesamtergebnis der Falkensteiner Damen reichte zum zweiten Platz, hinter Hubbelrath und vor der Mannschaft aus Berlin-Wannsee. Christian Lanfermann sagte: „Ich freue mich sehr, dass wir eine so tolle Truppe sind, mit der wir auch in der 3. Bundesliga-Saison die Endrunde wieder erreichen können.“

Auch der zweite Spieltag war eine rundum gelungene Veranstaltung der 1. Golf-Bundesliga. Schon in den Einzeln hatten die Falkensteiner Herren die Basis für den Tagessieg gelegt. Vier Spieler blieben unter Par, eine 75 musste sogar gestrichen werden, und in den



HGC Herren Team mit 10 Punkten aus zwei Spielen auf Platz 1

Vierern verteidigten die Falkensteiner den Vorsprung gegenüber Hubbelrath. Auch die Damen machten es der Konkurrenz nicht leicht: Hubbelrath belegte mit vier Schlägen Vorsprung Platz 1, um den zweiten Platz gab es zwischen dem HGC und Berlin-Wannsee ein Papierstechen, das zugunsten der Falkensteinerinnen ausging. Ein Tag voller Spannung und Action pur vor grandiosen Kulissen an den Grüns, nicht nur für die Spieler, auch für die zahlreichen Zuschauer und Fans.

Die derzeitigen Tabellenstände nach 2 der 5 Spieltage finden Sie unten. *EJH*

### DGL-Liga HERREN

Stand nach 2 Spielen

Pkte*)	Pkt über CR		Pkte*)	Pkt über CR	
	1. Rd	2. Rd		1. Rd	2. Rd
<b>1. Bundesliga Nord</b>					
10 Hamburger GC	5 (+11)	5 (-2,0)	10 Wentorf-Reinbeker	5 (+46,4)	5 (+21,0)
8 GC Hubbelrath	4 (+17)	4 (+11)	8 GC An der Pinnau	4 (+58,4)	4 (+31,0)
6 GC Frankfurter	3 (+19)	3 (+23)	5 GC Syke	2 (+71,4)	3 (+45,0)
4 GC Altenhof	2 (+37)	2 (+67)	5 GC Deinster Mühle	3 (+63,4)	2 (+64,0)
2 Hösel GC	1 (+39)	1 (+82)	2 Großensee	1 (+84,4)	1 (+64,0)

### 2. Bundesliga Nord

9 G&LC Berlin-Wannsee	5 (+20,0)	4 (+36,0)
7 Club zur Vahr	4 (+29,0)	3 (+42,0)
6 HL&GC Hittfeld	1 (+51,0)	5 (+32,0)
5 Ahrensburg	3 (+36,0)	2 (+48,0)
3 BGC Stolper Heide	2 (+49,0)	1 (+51,0)

### Regionalliga Nord 1

10 Wendlohe	5 (+29,0)	5 (+17,0)
7 Treudelberg	3 (+36,0)	4 (+18,0)
6 Holm	4 (+34,0)	2 (+49,0)
5 Walddörfer	2 (+54,0)	3 (+35,0)
2 Am Sachsenwald	1 (+54,0)	1 (+71,0)

### Oberliga Nord 2

10 Buchholz-Nordheide	5 (+51,6)	5 (+43,9)
7 St. Dionys	4 (+56,6)	3 (+53,9)
7 Berliner GC Gatow	3 (+60,6)	4 (+52,9)
3 Gut Grambek	2 (+62,6)	1 (+70,9)
3 Gross Kienitz GC	1 (+100,6)	2 (+56,9)

### Oberliga Nord 3

10 Buchholz-Nordheide	5 (+32,5)	5 (+34,0)
8 Flottbeker THGC	4 (+55,5)	4 (+65,0)
6 Sittensen	3 (+81,5)	3 (+69,0)
3 Buxtehude	1 (+103,5)	2 (+75,0)
3 Gut Hainmühlen	2 (+102,5)	1 (+93,0)

### Landesliga Nord 4

9 Escheburg	4 (+84,9)	5 (+64,5)
8 Green Eagle	5 (+48,9)	3 (+85,5)
5 Peiner Hof	3 (+88,9)	2 (+106,5)
5 GC Hoisdorf	1 (+115,9)	4 (+81,5)
3 RedGolf Moorfleet	2 (+105,9)	1 (+127,5)

\*) add. Punktzahl nach 2 Spieltagen

### DAMEN

Pkte*)	Pkt über CR	
	1. Rd	2. Rd
<b>1. Bundesliga Nord</b>		
10 GC Hubbelrath	5 (+5,5)	5 (-2,45)
8 Hamburger GC	4 (+8,5)	4 (+17,6)
6 Berlin-Wannsee	3 (+12,5)	3 (+21,6)
4 Düsseldorfer GC	2 (+25,5)	2 (+42,0)
2 GC Altenhof	1 (39,5)	1 (+82,6)

### 2. Bundesliga Nord

10 Berliner GC Gatow	5 (+18,0)	5 (+39,7)
7 BGC Stolper Heide	4 (+46,0)	3 (+45,7)
6 Seddiner See	2 (+56,0)	4 (+45,7)
5 HL&GC Hittfeld	3 (+55,0)	2 (+49,7)
2 Wendlohe	1 (+69,0)	1 (+74,7)

### Regionalliga Nord 1

10 Walddörfer	5 (+22,0)	5 (+32,5)
7 Ahrensburg	4 (+40,0)	3 (+36,5)
7 Wentorf-Reinbeker GC3	+45,0	4 (+33,5)
4 Holm	2 (+48,0)	2 (+53,5)
2 Lübeck-Travemünder GK	1 (+51,0)	1 (+54,5)

### Oberliga Nord 2

9 Treudelberg	4 (+74,5)	5 (+53,0)
9 Haseldorf	5 (+74,5)	4 (+72,0)
6 Großensee	3 (+78,5)	3 (+73,0)
3 Jersbek	2 (+84,5)	1 (+91,0)
3 Brunstorf	1 (+109,5)	2 (+86,0)

### Oberliga Nord 3

10 Buchholz-Nordheide	5 (+32,5)	5 (+34,0)
8 Flottbeker THGC	4 (+55,5)	4 (+65,0)
6 Sittensen	3 (+81,5)	3 (+69,0)
3 Buxtehude	1 (+103,5)	2 (+75,0)
3 Gut Hainmühlen	2 (+102,5)	1 (+93,0)

\*) add. Punktzahl nach 2 Spieltagen



Die Siegerteams der ersten AK 50 Wendlohe, Falkenstein und Walddörfer

## Hamburger Mannschaftsmeisterschaften AK 50

Das Jahr 2015 gibt einem traditionsreichen Turnier einen neuen Namen. Die Hamburger Mannschaftsmeisterschaften der Seniorinnen und Senioren heißen jetzt Hamburger Mannschaftsmeisterschaften der AK 50. Ein bisschen ist das wie mit den berühmten Schokoriegeln, denn sonst ändert(e) sich nix. Wobei das nicht ganz richtig ist. AK 50 heißt ja heute, dass inzwischen die Männer bereits mit 50 das Seniorenalter erreicht haben; bisher war die Teilnahmevoraussetzung immer die Vollendung des 55.

Lebensjahres. Dadurch traten in diesem Jahr selbstverständlich vollkommen neue Teams bei den HMM an, und es wurde vorher viel spekuliert, wer den meisten Nutzen aus dieser Änderung ziehen könnte. Mit Buxtehude (Gruppe A) und Hoisdorf (Gruppe B) sind sportlich herausfordernde Anlagen gewählt worden und die windigen

Bedingungen ließen die Sache ebenfalls nicht leichter werden.

Am besten kam das Team aus dem GC Hamburg Wendlohe e.V. damit klar, welches mit 744 Schlägen (+78 über Par nach gewerteten drei Vierern und sechs Einzel) vor dem Hamburger GC (748 Schläge) den Titel des Hamburger Mannschaftsmeisters erreichte. Die Bronzemedaille erzielte mit +758 Schlägen das Team des GC Hamburg-Walddörfer.

In Klasse B gewann das Team des Gastgebers, des GC Hoisdorf, den Kampf um den Aufstieg in Klasse A mit insgesamt 778 Schlägen deutlich vor dem zweiten Aufsteiger, GC Buxtehude, mit 792 Schlägen und dem GC Buchholz-Nordheide mit 817 Schlägen auf Rang 3.

Die Stimmung auf der Terrasse sowohl in Buxtehude als auch in Hoisdorf war offensichtlich in erheblichen Maße bestimmt von der Frage, was die Zukunft in Sachen AK 50 bringen wird. Was entscheidet der DGV? Was folgt daraus für den HGV? Vertritt selbiger auch wirklich die Interessen seiner Mitglieder, oder verfolgt er gar eigene Ziele? Als schreibender Sportwart und Teilnehmer an der im DGV zu diesem Thema bestehenden AG muss ich feststellen, dass die Meinungen hier sowohl in den Hamburger Clubs als auch in den Landesverbänden erheblich auseinander gehen.

Wichtig ist mir festzustellen, dass ich als Vertreter der Mitglieder des HGV deren Interessen verfolge, die aber in keinster Weise homogen sind. Wer bereits einmal selber Spielführer oder Mitglied eines Spielausschusses war, der weiß, dass egal, welche Entscheidung er trifft, immer etwa die Hälfte der Mitglieder anderer Meinung ist. Das gilt auch als Landessportwart.

Im Gegensatz zu allen anderen Landesverbänden verfügt der HGV über keinerlei wie auch immer geartetes Ligasystem im Seniorenbereich. Dies ist eben in der restlichen Republik deutlich anders, wo zum Teil bereits jahrzehntelange Erfahrung in dieser Sache herrscht, so dass die grundsätzliche Frage eines Ligasystems im AK 50-Bereich nur für Hamburg Neuland ist. Dennoch sind die Bedenken der Gegner einer Liga im AK 50-Bereich nachvollziehbar und wichtig, denn die HMM der Seniorinnen und Senioren in der traditionellen Form haben neben dem selbstverständlich vorhandenen sportlichen Anspruch auch immer eine gesellschaftliche Bedeutung, die bei Trennung der Geschlechter und der Einführung eines Ligasystems mit Einzelspieltagen eventuell sogar unter dem Verlust des klassischen Vierers erheblich leiden könnte. Gleiches gilt für die bisher ebenfalls als Wochenendveranstaltung durchge-

führte Deutsche Mannschaftsmeisterschaft der Seniorinnen und Senioren.

Jetzt gilt mein Glückwunsch zunächst allen Siegern und Platzierten sowie mein Trost den Absteigern der Meisterschaften 2015. Die Zukunft wird sich sicher so gestalten lassen, dass sie vielen Golferinnen und Golfern über 50 Spaß machen wird. Dafür werde ich mich einsetzen.

*Christoph Lampe*

### HMM AK 50 (2015)

#### Klasse A im GC Buxtehude

#### Mannschafts-Zählspiel über 2 x 18 Löcher

**Gewertet: 3 von 4 Vierern und 6 von 8 Einzeln**

#### Brutto über Par

Wendlohe	(V 31 + E 47)	+78
Hamburger GC	(V 26 + E 56)	+82
Walddörfer	(V 23 + E 69)	+92
Holm	(V 52 + E 67)	+119
Ahrensburg	(V 43 + E 81)	+124
Hittfeld	(V 45 + E 87)	+132
St. Dionys	(V 47 + E 89)	+136
Pinnau	(V 47 + E 94)	+141
Wentorf-Reinbeker	(V 55 + E 89)	+144
Treudelberg	(V 55 + E 98)	+153

### HMM AK 50 (2015)

#### Klasse B im GC Hoisdorf

#### Mannschafts-Zählspiel über 2 x 18 Löcher

**Gewertet: 3 von 4 Vierern und 6 von 8 Einzeln**

#### Brutto über Par

Hoisdorf	(V 41,0 + E 88,8) + 131,2
Buxtehude	(V 54,0 + E 88,8) + 142,8
Buchholz-Nordheide	(V 64,0 + E 54,0) + 175,0
Gut Kaden	(V 72,0 + E 108,8) + 180,8
Lutzhorn	(V 69,0 + E 125,6) + 194,6
Am Hockenberg	(V 70,0 + E 131,0) + 201,0
GTHGC	(V 82,0 + E 148,0) + 230,0
Peiner Hof	(V 86,0 + E 149,2) + 235,2
Gut Immenbeck	(V 76,0 + E 176,8) + 252,8
GolfRange	(V 99,0 + E 184,0) + 283,0
Red Golf Moorfleet	(V 102,0 + E 190,6) + 292,6



Ass-Schützin Ines van der Schalk

# Liga oder nicht Liga, das ist hier Frage... ...oder Shakespeare hätte seine wahre Freude

Das Thema Ligasystem, Altersklassen und Geschlechtertrennung bringt derzeit die Gemüter nicht nur in Hamburg, sondern auch in Golf-Deutschland zum Überkochen. Da stehen die Traditionalisten gegen die Reformer, die Leistungssportambitionierten gegen die Breiten-sportler und die Vielspieler gegen die immer noch Arbeitstätigen. Was tun? Diese Frage muss man sich als zuständiger Landesverband, der seinen Mitgliedsclubs auch national repräsentiert, dringend stellen. Was will der HGV für den Sport erreichen, was wollen die Clubs und nicht zuletzt die Sportler selber, die am Ende wieder auf dem Rasen stehen?

Um sich diesen komplexen Fragen stellen zu können, hat der HGV in den vergangenen

Wochen an seine Clubs und deren Mannschaftskapitäne einen Fragebogen (s.u.) verteilt, um die Stimmung an der Basis aufnehmen zu können, denn nichts ist schlimmer als der Vorwurf, dass man Entscheidungen an der Basis vorbei trifft. An der Umfrage nahmen 14 von 21 Clubs teil, was einer Rückläuferquote von 66 % entspricht und unter Statistikern ein repräsentatives Abbild der Gesamtstimmung wiedergibt.

Aus unserer Sicht ergibt sich leider kein deutliches Stimmungsbild, in absoluten Zahlen ist der tatsächliche Unterschied nie größer als 1 oder 2 Clubs auf der einen oder anderen Seite. Als moderner und service-orientierter Landesverband nehmen wir dieses uneinheitliche Bild nun mit in die kommenden Gesprä-

che mit dem Deutschen Golf Verband, werden uns die Vorschläge des DGV zum weiteren Vorgehen anhören, mitdiskutieren, kritische Fragen stellen und am Ende nach bestem Wissen und Gewissen Entscheidungen treffen. Wir freuen uns auch nach wie vor über konstruktives Feedback.

Hamburger Golf Verband e.V.

Die Ergebnisse dieses Fragebogens im Folgenden als Grafik dargestellt:

**Frage 1:**  
Sind Sie für eine Geschlechter-Trennung der AK 50/AK 65 auf DGV-Ebene?



**Frage 2:**  
Sind Sie für eine Geschlechter-Trennung der AK 50/AK 65 auf HGV-Ebene?



**Frage 3:**  
Sind Sie für ein Ligasystem der AK 50/AK 65 auf HGV-Ebene analog zum System der AK 35?



**Frage 4:**  
Wie sollte eine Qualifikation zur Endrunde der Deutschen Mannschaftmeisterschaften AK 50/AK 65 Ihrer Meinung nach aussehen?



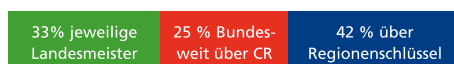
**Frage 5:**  
Sind Sie für eine Geschlechter-Trennung der AK 35 auf DGV-Ebene?



**Frage 6:**  
Sind Sie für eine Geschlechter-Trennung der AK 35 auf HGV-Ebene?



**Frage 7:**  
Wie sollte eine Qualifikation zur Endrunde der Deutschen Mannschaftmeisterschaften in der AK 35 Ihrer Meinung nach aussehen?



Sonnenbrille aus Naturhorn, Campbell Mod. C 01

Hamburg Berlin Stuttgart New York Palm Beach  
www.campbell-optik.de Neuer Wall 18 20354 Hamburg

# GOLD ALS ANLAGEVERMÖGEN

## Versicherung ohne Ausfallrisiko

Massive Geldmengenerhöhung der Finanzwirtschaft, platzende Immobilienblasen, Wirtschaftsrezessionen, Börsencrashes und Miswirtschaft der privaten wie auch öffentlichen Haushalte stellen erhebliche Risiken für Vermögenswerte dar. Die steigende Nachfrage nach Edelmetallen, insbesondere Gold und Silber, offenbart Zweifel am herrschenden Geldsystem und symbolisiert den Wunsch nach sicheren Wertspeichern. Der verzweifelte Versuch sämtlicher Regierungen und Zentralbanken, durch immer größer werdende Rettungsprogramme die Wirtschaft zu stützen, unterstreicht das schwindende Vertrauen gegenüber dem ungedeckten Papiergeld.

*Würden die Menschen das Geldsystem verstehen, hätten wir eine Revolution noch vor morgen früh.* Henry Ford

Gold hat schon vor mehr als 5.000 Jahren seine Funktion als Geld und Tauschmittel erfüllt. Seine Geschichte lehrt uns, dass viele der heutigen Probleme der Finanzwirtschaft nicht existierten, wenn dieses edle Metall noch seine Funktion als nicht beliebig vermehrbares Geld erfüllen dürfte. Unser heutiges Geldsystem (ungedektes Papiernominal) wuchert aufgrund des Zinseszins-Effektes und führt langfristig zwangsläufig zu Verlusten privater Ersparnisse - bis zur Enteignung.

*Papiergeld kehrt immer zu seinem inneren Wert zurück – Null.* Voltaire

### Gold ist die Versicherung gegen Zahlungsausfälle und Geldentwertung

Gold hat seit seinem Höchststand von knapp 1.900 US-Dollar im Jahr 2011 knapp 40 Prozent an Wert verloren, während der Aktienmarkt boomt. Zentralbanken haben durch ihre expansive Geldpolitik das Feuer der Zinslast – das Grundproblem jedweder Staatsschuldenkrise – wie ein Brandbeschleuniger weiter geschürt, ohne zu einer Richtigestellung des Schuldendilemmas beizutragen.



Störtebeker-Haus

Geopolitische Krisenherde, darunter der Ukraine-Konflikt, Unruhen im Nahen Osten bis hin zur GREXIT-Strategie erhöhen unkalulierbare Risiken sämtlicher Vermögensklassen. Wie können Sie ihr Vermögen vor Währungsverlusten schützen? Tauschen Sie ihre Währung in echtes Geld:

### Gründe für Investitionen in Gold und Silber

- Gold ist kein Papierversprechen auf ein zugesagtes Währungsnominal.
- Gold bietet eine 5.000-jährige Geschichte als Wertspeicher und ist Mehrwertsteuerfrei.
- Gold ist weltweit als Zahlungsmittel anerkannt.
- Gold ist unabhängig von Regierungen, Religionen und Wirtschaftsparadigmen.
- Gold ist ein idealer Wertspeicher (Kaufkraftspeicher) und schützt vor beliebig vermehrbaren Währungsnominalen – ein Inflationsschutz willkürlicher Währungspolitik.
- Es ist die ultimative Vermögenssicherung für den Fall einer Währungsreform.

### Gold und Silber als Depotabsicherung

Die moderne Welt kann das Paradigma des Wachstumszwanges nicht ewig aufrechterhalten. Experten empfehlen daher, 10 bis 15 Prozent des liquiden Anlagevermögens als Gold im Depot zu halten. Bei Währungskrisen steigt erfahrungsgemäß der Goldpreis, während Aktienkurse rapide fallen können. Die Ergänzung bestehender Vermögensklassen mit Gold ist daher strategisch klug. Wertpapiere wie Exchange-traded Commodities (ETC) auf Edelmetalle, ebenso an der Börse gehandelt, oder Zertifikate, die an den Goldpreis gekoppelt sind, sind zwar leicht handelbar, transparent im Preis und kostengünstig in der Verwahrung, doch es sind Schuldverschreibungen.

Ein Totalverlust im Fall der Zahlungsunfähigkeit des Emittenten ist nicht auszuschließen. Wählen Sie daher die klassische, bewährte Anlageform: Kaufen Sie physische Edelmetalle in Form von Münzen und Barren bei renomierten Edelmetall-Handelshäusern. Nur wer im Besitz der Edelmetalle ist, verfügt über

sein Vermögen und das Emittenten-Risiko entfällt.

### Emporium Hamburg – Ein Hamburger Traditionshaus

Seit knapp 50 Jahren ist Emporium Hamburg als Münz- und

Edelmetall-Handelshaus etabliert. Durch langjährige Erfahrungen haben wir Handelsbeziehungen mit Prägestätten, Banken und Händlern in der ganzen Welt aufbauen können. Der spezialisierte Anlagehandel der Emporium-Gruppe, vertreten durch SilberWerte.de, gewährt ein breites und qualitativ hochwertiges Sortiment für individuelle Invest-



mentportfolios. Im Hamburger Störtebeker-Haus können Sie physische Edelmetalle am Schalter kaufen, sich von unserem geschulten Mitarbeitern beraten lassen und selbstverständlich in einem der 1.000 Schließfächer ihre Vermögenswerte sicher verwahren. Unser Edelmetall-Kontor HAMEKO – **eine Beilage ist dieser Ausgabe beigefügt** – steht Ihnen jederzeit in allen Fragen zu Anlagestrategien zur Verfügung. Vereinbaren Sie einen Termin mit uns, wir beraten Sie kompetent und seriös vor Ort. Alternativ können Sie direkt in unserem Online-Shop [www.silber-werte.de](http://www.silber-werte.de) Edelmetalle erwerben.

Das Team des Bullionhandels, der Abteilung des Herrn Fraust, ist für Sie Ansprechpartner und Berater im physischen Handel über das Internet als auch über den Vertrieb als Reseller.

**Tel: 040-25799-106, Fax: 040-25799-100**  
**[fraust@emporium-hamburg.com](mailto:fraust@emporium-hamburg.com)**  
**[www.silber-werte.de](http://www.silber-werte.de)**

Emporium Hamburg



Alle Sieger aller Altersklassen

Hamburger Jugendmeisterschaft:

## 15-jähriger Anton siegt überraschend und ist jüngster Hamburger Meister



Anton Albers und Esther Henseleit

Der Buchholzer Anton Albers gewann die Meisterschaft der Jungen mit grandiosen Runden von 72 und 70 Schlägen. Dabei ließ er seine Altersgenossen wie auch die älteren Jahrgänge – 75 Starter – auf der Falkensteiner Anlage hinter sich. Mit drei Schlägen Vorsprung verwies er Jonah Heidbrink (Hittfeld) und Frederic Vincent Rüss (HGC) auf die Ränge 2 und 3. Einmal mehr siegte die Falkensteinerin Esther Henseleit. Von den 33 angetretenen Mädchen holte sie sich mit Runden von 74 und 69 Schlägen den Titel der Mädchen vor Lilly Marie Köster (HGC), 153 Schläge, und Kristina Viktoria Segelke (Wendlohe) mit 154 Schlägen.

EJH

*Ausführlicher Bericht in der nächsten Ausgabe.*



ab 199 €\*  
p.P.

### Golf-Time Arrangement

- 3 x Übernachtung
- 3 x reichhaltiges Frühstücksbuffet
- 1 x Begrüßungs-Tee-Geschenk
- 3 x Greenfee (18 Loch Golfplatz) und Nutzung Pitch- & Putt-Platz (während des Aufenthaltes)
- kostenfreies W-LAN auf dem Zimmer
- kostenfreie Schwimmbad- und Sauna-Nutzung

\*Preis pro Person im Doppelzimmer  
Wochenendzuschlag: 15,00 € pro Person & Nacht



VAN DER VALK  
SCHLOSSHOTELS IM HARZ

Parkhotel Schloss Meisdorf, Van der Valk GmbH  
Allee 5, 06463 Meisdorf, Tel.: 034743 / 98 0  
Mail: meisdorf@vandervalk.de,  
www.meisdorf.vandervalk.de

## Tierisches auf der GolfRange

Nicht nur unsere Mitglieder und Gäste fühlen sich auf unserer Golfanlage im Osten von Hamburg wohl, sondern auch immer mehr tierische Besucher. Seit Jahren schon beehren uns im Frühling ein paar Austernfischer, um sich auf die Paarungszeit vorzubereiten. In den Fenstern unseres Clubhauses erkennen sie dann zahlreiche, verblüffend ähnliche Artgenossen wieder. Vor lauter Aufregung geizen sie dann nicht mit ihrer DNA, die dann täglich um das Clubhaus entfernt werden muss.



Sehr beliebt ist auch unser Wasserhindernis auf den Bahnen 3 & 4. Hier findet man neben sehr großen Karpfen mittlerweile auch Gänse, Möwen und eine Teichhuhnfamilie mit Nachwuchs. Weiterhin wohnt eine Familie von Feldhasen auf unserem Golfplatz. Diese sind vor allem für Golfer mit schlechter Tagesform vielfach anzutreffen. Beim Suchen im Rough stößt man in regelmäßigen Abständen auf Meister Lampe und Co.

Auch unsere Abschlagshalle auf der Driving Range hat sich mittlerweile als Nachwuchszentrum der örtlichen Schwalbenkolonie etabliert und erfreut sich wachsender Beliebtheit.



Deutlich sensibler ist das Thema mit der ständig steigenden Anzahl an Krähen auf der Golfanlage zu handhaben. In der ersten Jahreshälfte meist noch sehr unauffällig, können diese Gefährten im zweiten Halbjahr sehr schnell zum Problem avancieren. Mit dem Schlüpfen der Larven der Mai- und Junikäfer nahm dies im letzten Jahr teilweise dramatische Züge an. Beim Aufsuchen der Larven wurden diverse Bereiche auf dem Platz stark malträ-

tiert und sahen im Anschluss eher nach einem Wildschwein- als nach einem Krähenschaden aus.

Auch das Thema Hunde wird immer mal wieder auf der Anlage angesprochen. Hier hat die GolfRange klare Vorstellungen. Im Bereich des Clubhauses und des Trainingsgeländes sind Hunde erlaubt, auf dem Platz hingegen nicht. Natürlich gibt es hier für beide Seiten einige Pros und Contras, nach gründlichem Abwegen wurde sich bei der GolfRange für eine klare Trennung zwischen Golfplatz und Übungsgelände entschieden. Insgesamt ist das menschliche und tierische Miteinander auf der GolfRange in Oststeinbek sehr harmonisch und ausgewogen. Dies wird hoffentlich auch in Zukunft so sein. /C

**„Von Golf-mit-Hunden und der Turnierserie HuGo-Cup bin ich absolut begeistert – eine wirklich tolle Sache“, meint Kerstin Landsman, Schauspielerin. „Golf ist ein wunderbarer Sport, und dieses Hobby mit seinem treuesten Freund ausüben zu können, ist einfach toll“, so Landsman weiter. Hund und Hundehalter kommen dabei auf ihre Kosten.**

## Alles für Hoisdorf– alles für den Hund?

Der Golf-Club Hoisdorf steht für den gelungenen Spagat zwischen Tradition und Moderne in der Golfwelt. Gilt dies auch für das viel diskutierte Thema, ob Hunde im Golfclub erwünscht und geduldet sind.

Der GCH ist ein alt eingesessener Golfclub mit gefestigten Werten und lebt eine ausgeprägte Wir-Philosophie mit vielfältigem Clubleben. Jeder kann sich aktiv beteiligen und initiativ etwas im Club-Team bewegen. Man ist offen für Neues und beschäftigt sich fortlaufend mit den Veränderungen in der Golfbranche. Natürlich wurde auch das Thema „Hunde im Club - ja oder nein“ offen und teilweise kontrovers diskutiert.

Haustiere und vor allem Hunde werden zunehmend zu einem ausgleichenden Ruhepol im Alltag und leisten heutzutage in vielen Lebensmodellen einen wichtigen Beitrag zu einer ausgewogenen „work-life-balance“. Es gibt Hundestrände, Hundewiesen, Hundebetreuung, Hundesitter, Hundetherapeuten und sogar The-

rapiehunde. Und hier lässt sich die Verbindung zum Golf ganz mühelos zeichnen. Auch der Golfsport mit all seinen Facetten sorgt für einen gesunden Ausgleich, ist Sport und zugleich effektiver Beitrag zu einem gesunden Lebensstil und der inneren Stärkung.

Zugegeben – im GCH waren Hunde früher weder im Clubhaus noch auf dem Platz erlaubt. Jedoch hat der neue Vorstand 2012 einstimmig entschieden, sich auch bei diesem Reizthema den Bedürfnissen der Menschen anzupassen und den Wandel als Vorreiter mitzugehen. Dabei sollten sowohl Hundefreunde als auch Menschen mit einer Abneigung oder Allergie gegen die Vierbeiner berücksichtigt werden. Heute sind Hunde angeleint und unter Aufsicht im Clubhaus sowie auf den angrenzenden Grün- und Waldwegen erlaubt. Auf den Golfbahnen und allen Übungsflächen des Golfparks sind die Vierbeiner nach wie vor streng verboten, um die Ruhe der Spieler nicht zu stören und die Flächen zu schützen. Somit ist der GCH mit

dieser Regelung seiner Philosophie treu geblieben, und auch die Vierbeiner dürfen auf der Brücke zwischen Tradition und Moderne mit Freude am Leben entlanglaufen!

Wir sind ein lebendiger Club und freuen uns über die Lebensfreude, die unsere Vierbeiner uns jeden Tag entgegenbringen! Selbstverständlich gibt es auch einen Hunde-Drink auf unserer schönen Clubhaus-Terrasse!



## Golf-Club St. Dionys

### Hunde im Golf-Club – oder besser gesagt, Hunde auf dem Golfplatz

Jeder Club hat mit diesem „tierischen“ Thema bestimmt schon die Erfahrung gemacht, dass es auf der Jahreshauptversammlung kontrovers diskutiert wurde.

Dabei zeigte sich in unserem Golf-Club, dass den Hundefreunden doch mehr Zuspruch zukommt, als die anfängliche Stimmung vermuten ließ. In der Regel funktioniert Golfsport und Hund großartig miteinander. Frauchen bzw. Herrchen wissen sich gut zu benehmen. Ein Tütchen für das große Geschäft gehört genauso ins Bag wie die Pitchgabel oder der Putter.

In unserem Golf-Club sind Hunde an der Leine zu führen und die Mitnahme beschränkt sich auf reine Privatrunden. Nur so kann auch sichergestellt werden, dass die Harmonie nicht verloren geht und alle Mitspieler und Mitspielerinnen einer Spielergruppe kein Problem mit den Vierbeinern haben.

Über eines waren sich natürlich alle Parteien einig. Sollte es einmal Schwierigkeiten mit den Vierbeinern geben, wird zuerst auf ein klärendes Gespräch gesetzt, und es werden nicht gleich alle Hunde vom Platz bzw. von der Terrasse verbannt.

Das Angebot, den Hund mitzunehmen, wird gern von unseren Mitgliedern und Gästen in Anspruch genommen. Beschwerden oder Schwierigkeiten haben sich in den ersten Monaten dieser Regelung nicht ergeben. Somit ist unsere Erfahrung in jedem Fall positiv.

Auch im Erfahrungsaustausch mit anderen Golfanlagen zeigt sich ein durchaus positives Bild vom Golferhund, sowohl im Umgang mit anderen Mitgliedern als auch bei der Beseitigung der unvermeidlichen Hinterlassenschaften.

Die heutigen Golf-Clubs passen sich mittlerweile schneller an die Bedürfnisse ihrer Mitglieder und Gäste an. Wäre es vor 20 Jahren gar unvorstellbar gewesen, die Pforten eines Clubs überhaupt mit einem Hund zu passieren, werden heute sogar in einigen Clubs besonders schattige Parkplätze für Autos mit Vierbeinern angeboten und die „Hunde-Bar“ ist auf der Terrasse auch nicht mehr wegzudenken. Somit ein klares Bekenntnis zu

„Dogs are welcome!“

TS

## Gut Immenbecker Runde mit dem Hunde

Bei dem Thema „Tiere auf dem Golfplatz“ setzt der Golfclub Gut Immenbeck seit kurzem auf einen eher entspannten Kurs, mit dem wir bislang sehr gut fahren. Hier gilt seit einer zufrieden stellenden Testphase in 2013: Hunde auf die Runde. Auf unserem Golfplatz dürfen wochentags Hunde angeleint auf die Golfrunde mitgenommen werden. Selbstverständlich müssen alle Hinterlassenschaften umgehend vom Hundehalter beseitigt werden. Bei Turnieren und am Sonntag bleibt unser Platz hundefrei. Auch für die vierbeinigen Begleiter gilt die Etikette.

Leonie Ratje



Gut Immenbecker Jugendwart mit seinem Mops

## Lutzhorn: Ciao, Bello!



Großes Gelächter im Lutzhorner Clubbüro, als uns das Thema von der Redaktion mitgeteilt wurde: Hunde und andere Tiere! Wir entschuldigen uns an dieser Stelle schnell mal bei unseren lieben Mitgliedern und Gästen; zum Glück war es ein sehr verhangener, kalter Maitag und der Heiterkeitsausbruch konnte in unseren vier blauen Wänden bleiben.

Zum Thema selbst halten wir uns kurz, bedienen uns der Weisheit Wilhelm Buschs und krönen das Ganze mit einem sehr aussagekräftigen Foto:

Hier gelingt es, da missglückt es,  
Wünsche finden keine Rast,  
Unterdrücker, Unterdrücktes,  
jedes Ding hat seine Last  
(„Durchweg lebendig“, W. Busch)

### Mitten in Velden direkt am Wörthersee.

#### Unser Angebot

- Exklusive Golfwoche für Ladies und Begleitungen
- 7 Nächte mit GenieBer-HP im Doppelzimmer mit großartigem Seeblick
- 5 Tuniere auf 5 Plätzen
- Exklusives Rahmenprogramm mit Charity-Tombolas
- Hauptgewinn: Hapag Lloyd Luxus-Kreuzfahrt

ab EUR 965,-



## 7. LADIES-GOLFWOCHEN AM WÖRTHERRSEE

26. SEP. BIS 3. OKT. 2015

Golf- und Seehotel Engstler  
Am Corso 21 · A-9220 Velden am Wörthersee  
Reservierungshotline: +43 4274 2644-0  
www.engstler.com · info@engstler.com





## Ansichtssache: Pro und Contra Hunde in Hittfeld

Es ist wie mit dem Abseits beim Fußball. Jeder kann mitreden und es lässt sich trefflich darüber streiten. Sind Hunde nun der wahre Freund und Helfer des Menschen oder ein eher negativ wertgeladener Artgenosse, der angeblich Kinder anfällt, Jogger gefährdet und Spielplätze verunreinigt?

Zweifelsfrei positiv bei einer Platzerlaubnis für Hunde ist zu bewerten, dass alleinstehende Golfer ihr Hobby Golf des Hundes wegen nicht mehr beschränken müssen. Hundehalter sehen in einer Platzerlaubnis für Vierbeiner auch eine Chance, für potentielle Neumitglieder attraktiver zu werden, da etwa jeder fünfte Golfer auch Hundehalter sei.

Wie steht es dann aber mit der Mehrheit der übrigen 80 Prozent, die sich eventuell nicht majorisieren lassen wollen und gerade das „off limits“ für beispielsweise Jeans, Handy-Benutzung im Clubhaus und eben auch für Hunde als Mehrwert empfinden?

Hundefreunde müssen sich die Frage gefallen lassen, ob alle Rassen unbedenklich erlaubt sein sollten. Was ist beispielsweise mit furcht-einflößenden Kampfhunden oder etwa mit Huskys o. ä., die ihrer Natur entsprechend aggressiv auf andere Hunde reagieren? Und für welche Bereiche der Golfanlage ist eine Zulassung überhaupt erwägenswert? Zweifelsfrei nicht für den Gastronomiebereich.

Die Disziplin und das beispielhafte Verhalten der Hundehalter und ihrer Vierbeiner sollte außer Frage gestellt werden. Wie sieht es dennoch mit eventuellen Verletzungen und Missgeschicken durch Hunde aus? Wie sollte das sanktioniert werden? Und führt das gegebenenfalls nicht zu – berechtigten oder unberechtigten – Schuldzuweisungen durch Hundeallergiker, was einen Spaltplatz in die Solidargemeinschaft der Clubmitglieder tragen könnte?

Wie so oft im Leben gibt es auch hier kein schwarz oder weiß, kein richtig oder falsch, sondern nur subjektives Ermessen. Folgerichtig muss jeder Club selbst entscheiden, ob eine Zulassung von Hunden dem Selbstverständnis, der Positionierung und der Clubkultur entspricht. Aufgrund von Mitgliederwünschen steht auch im HLGK Hittfeld die Frage an, ob das bisher strikte Hundeverbot zumindest für einige Bereiche der Anlage gelockert werden sollte. *DvL*

## Buchholz

### An welchem Ende der Leine ist das Problem?

Ist es der Hund oder ist es nicht eigentlich der Hundehalter, der genaueren Betrachtungen unterzogen werden muss? Hundeverbot - ja oder nein und vor allen Dingen: wo?

Auf dem Platz, in der Gastronomie, im Clubhaus, auf der Clubhausterrasse? Auf keinen Fall gehört ein Hund viele Stunden eingesperrt in den Kofferraum oder in ein sonnenbestrahltes Auto, soviel ist sicher. Das hat mit Hundeliebe nichts zu tun.

Immer häufiger werden auf den Jahreshauptversammlungen Anträge von Hundebesitzern in unterschiedlichster Weise diskutiert und positiv bzw. negativ beschieden. Die Bandbreite geht von „Spielen mit Hund“ nur montags, jeden Tag, aber nicht während Wettspielen, grundsätzlich, mit Leine oder ohne usw. usw.

In Buchholz dürfen Hunde weder auf den Platz noch in das Clubhaus, auf der Terrasse sind sie aber in Begleitung von Herrchen oder Frauchen gern gesehene Gäste. Hundebesitzer selbst verweisen häufig auf den sogenannten „Hundeführerschein für Golfplätze“. Aber wer darf sich denn bitte eine Beurteilung darüber erlauben, ob ein Hund „gut“ oder „schlecht“ erzogen ist? Und vor allen Dingen: Wer bringt in der heutigen Zeit der Ehrenamtsmüdigkeit die Zeit auf, Hunde von Mitgliedern und Gästen einer Prüfung zu unterziehen? Will man die Mitschuld tragen, wenn ein durch die Prüfung gefallener Hund nicht mit auf den Platz darf und dafür 4 bis 5 Stunden im Auto verbringen muss?

Meinem wirklich gut erzogenen Border Collie Sam würde ich eine Runde auf dem Golfplatz niemals zumuten – sein Herz würde brechen, wenn er nicht jedem Ball hinterherjagen dürfte!



Ganz anders geht es da natürlich unseren nicht immer geliebten, aber sich fröhlich vermehrenden kanadischen Graugänsen! Sie könnten ja etwas Unterhaltung und Abwechslung durch Hundebesuch vertragen. Aber um die kümmert sich keiner, denn sie gehören niemandem und können ganz einfach machen, was sie wollen und wo sie wollen.

*Katja Dörnbrack*



Wenn Sie in einem gemeinsamen Flight mit anderen Golfern spielen, ist gegenseitige Rücksichtnahme eine Frage der Etikette. Auch wenn für Hundebesitzer kaum vorstellbar: Es gibt Menschen, die ihre Golfrunde lieber ohne vierbeinige Begleitung absolvieren möchten. Dies sollte man stets respektieren.

## Treudelberg: Der Golfer und die kanadische Graugans – Wie passt das zusammen?

Bis vor ein paar Jahren war die kanadische Graugans nur kurz im Frühjahr und im Herbst anlässlich der Durchreise auf unseren Golfplätzen zu Besuch. Mittlerweile fühlt sie sich so heimisch, dass sie sich zu einem Dauergast entwickelt hat. Was das bedeutet, hat so mancher Golfer schon erfahren, wenn sein Ball in den Hinterlassenschaften des Federviehs zur Ruhe gekommen ist. Hier musste gehandelt werden.

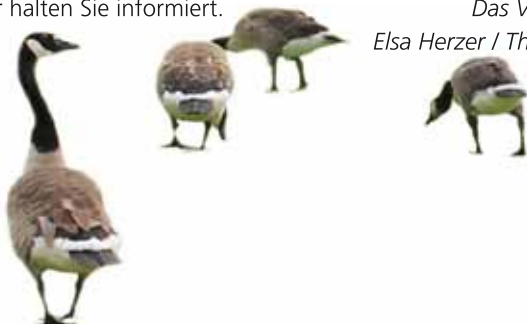
Ein Team vom Golfclub Treudelberg hat in der Sache nach Möglichkeiten gesucht, regelkonforme Lösungen für Wettspielteilnehmer zu finden. Bekanntlich gehören die Exkremente von Tieren zu losen hinderlichen Naturstoffen. Diese dürfen nicht vom Ball entfernt werden, wenn sie daran haften oder der Ball darin liegt. Wer möchte zudem noch gerne darin stehen oder im Schwung behindert sein? Die innovative Lösung auf unserem Golfplatz heißt: „Gänsekothandschuhspender“.

An den Spielbahnen, die besonders betroffen sind, findet der Golfer diese Spender, aus denen er kostenlos Einweghandschuhe entnehmen kann, um den lästigen Kot aus seiner Umgebung zu entfernen. Dabei wird der Handschuh zum Beutel. Es gehört natürlich zur Etikette, dass der Kot nicht wieder auf dem Fairway landet, sondern im nächsten Mülleimer entsorgt wird.

Die ersten Versuche sind vielversprechend. Sorge bereitet den Verantwortlichen nur, dass die Handschuhe scheinbar zweckentfremdet eingesetzt werden, da die Spender laufend nachgefüllt werden müssen. Dadurch riskieren wir, die Sponsoren der Handschuhe zu verlieren. Trotzdem wird der Versuch vorerst fortgeführt.

Wir halten Sie informiert.

*Das Versuchsteam  
Elsa Herzer / Thomas Lander*







# Miele & Buddenhagen – ein starkes Team mit Service und Kompetenz.



**5x** in und um Hamburg  
und **1x** im Internet  
[www.buddenhagen.de](http://www.buddenhagen.de)



-  Fachberatung auch bei Ihnen zu Hause, inklusive aufmessen
-  0% Finanzierung, Garantieverlängerung
-  Lieferung und Einbau durch eigene Fachhandwerker
-  Nachhaltige Altgeräte-entsorgung

Besuchen Sie die Miele-Hausgeräteabteilung in einer unserer fünf Hamburger Filialen und lernen Sie unseren Service kennen.

**AZUBIS & PRAKTIKANTEN!  
WIR BRAUCHEN EUCH ;-)**



**buddenhagen**  
Fachmarkt für Elektrogeräte

Barmbeker Str. 156-160 · 22299 Hamburg · Tel.: [040] 46 56 60  
[info@buddenhagen.de](mailto:info@buddenhagen.de)

Die Mitnahme eines Hundes auf eine Golfrunde bedeutet nicht Gassi gehen.

Bevor Sie Ihre Runde starten, sollte Ihr Hund nochmals alle kleinen und großen Geschäfte erledigen.

## Gehört sich das im GCHA?

Der Umgang mit unseren vierbeinigen Freunden auf unserer Anlage im Golfclub Hamburg-Ahrensburg hat in den vergangenen Wochen häufiger zu Nachfragen geführt. Erfahrungsgemäß wünschen einige Mitglieder grundsätzlich keine Hunde, andere würden da etwas mehr Freiraum zulassen, und vielen ist es einfach egal – solange sie nicht gestört werden.

Im Vorstandsteam haben wir nach einer salomonischen Lösung gesucht, die unserem Ziel, offen, freundlich und dabei rücksichtsvoll miteinander umzugehen, gerecht wird. Wir wollen nicht alles und jeden reglementieren, sondern vor allem die Golfetikette wahren und einen stilvollen Umgang miteinander pflegen. Und daher bitten wir in erster Linie beide Gruppen um Verständnis füreinander. Wir wollen Hunde auf der Anlage nicht aus Prinzip verbieten, bitten aber dennoch darum, möglichst darauf zu verzichten. Wenn das nicht möglich oder gewollt ist, sollen unsere vierbeinigen Freunde von ihren Begleitern an der Leine geführt werden. Im Clubhaus, auf den Übungsanlagen und auf den Bahnen halten wir dabei Hundedispens für selbstverständlich. Für Funktionshunde wie etwa Blindenhunde kann und darf es naturgemäß keinerlei Einschränkungen geben!

*Dr. Elmar Bröker*

## Hockenberg: Hunde auf der Runde

Eigentlich haben es die Golfer ja mehr mit den gefiederten Tierchen: ob Albatros, Eagle oder Birdie, jeder kennt sich in der Ornithologie aus. Die vierbeinigen Freunde allerdings polarisieren in vielen und auch in unserem Club. Sind „brave“ Hunde auf der Terrasse sowie rund um das Clubhaus erlaubt und auch auf der Driving Range willkommen, dürfen sie generell nicht mit auf unseren Golfplatz.

Ausnahmen bestätigen die Regel: Ein Hund hat tatsächlich eine eigene Clubmitgliedschaft am Hockenberg. Diesen Sonderfall haben wir vor Jahren, als unsere Mitglieder die Anlage kauften, „mit übernommen“. Auf Grund unserer Lage mit kurzen öffentlichen Wegen an zwei Bahnen, sieht man allerdings tatsächlich mehr Hunde auf dem Golfplatz,

denn leider gibt es Hundeführer, die zum einen keine Clubmitglieder sind und sich somit nicht auf Golfplätzen auskennen und zum anderen keinerlei Rücksicht auf Privateigentum nehmen und kreuz und quer über die Anlage spazieren. Das ist schade für die golfenden Hundebesitzer, denn es zeigt, wie es nicht laufen sollte und macht es für den Vorstand schwer, den Mitgliedern nicht zu erlauben, ihre Hunde mit auf die Runde zu nehmen.

Als Vorstandsmitglied lebe ich selbstverständlich mit der Mehrheitsmeinung. Privat jedoch bin ich ein großer Hundefreund und habe schon oft mit Hundebegleitung im Flight sogar Turnier gespielt. Erfreulicherweise gibt es ja auch Golfanlagen, auf denen Hunde willkommen sind. Meiner Erfahrung nach wird sich kein Golfer mit einem Hund auf dem Golfplatz belasten, der ständig zur Ordnung gerufen werden muss und man so vor lauter Hundegedüddel nicht zum Spiel kommt.

Ganz im Gegenteil, alle Golf-Hunde, die ich bisher kennenlernen durfte, waren ausgesprochen gut erzogen und keine Behinderung für den Flight. Auch dem Argument, dass Hunde den Golfplatz beschmutzen würden, kann ich so nicht zustimmen. Die meisten Hundebesitzer sind schon vor der Golfrunde mit ihren Hunden Gassi gegangen und falls ein Malheur passieren sollte, sind Hundeführer heutzutage eh entsprechend ausgestattet. Im Übrigen, ein Spieler, der seinen Hund auf eine Golfrunde mitnimmt, schleppt so einiges mit sich herum: Plastiktütchen, Wasser, Napf und Leckerli gehören zur Grundausrüstung für „golfende“ Hunde.

Die Diskussion, ob man Hunde auf Golfplätzen erlauben sollte oder nicht, kann man wahrscheinlich endlos führen, jede Seite hat so ihre Argumente. Ich freue mich, dass einige Anlagen in Deutschland und in unseren Nachbarländern Hunde akzeptieren, man hat die Wahl und das ist gut so.

*Anja Schulz-Danitz*



## Holms Tierleben

Nochmal vielen Dank an die Redaktion für dieses ergiebige Thema, die nachfolgenden Informationen zu „Tiere im Clubleben“ sind weitgehend frei erfunden, Ähnlichkeiten mit lebenden Personen (oder Tieren) und realen Handlungen wären daher rein zufällig. Natürlich gilt im Golfclub Hamburg Holm generell die Maxime, Artenschutz und Artenreichtum zu fördern. Ob Mäusebussard, Rotwild, Graugans oder auch nur die heimische Heidelerche – alle sind hier überaus gern gesehen. Die grundsätzliche Regel zum Umgang mit Tieren (insbesondere Hunden) ist, dass diese auf der Terrasse selbstverständlich willkommen sind, so sie sich denn weitgehend friedlich verhalten und die anwesen-

den Mitglieder nicht beim Lecken der soeben erlittenen „Triple-Bogey-Wunden“ stören. Aber auch die bekannte Holmer Tierliebe kennt natürlich Grenzen: Wenn z. B. der wunderschöne und gut erzogene Golden Retriever einer Single-Handicapper Bauingenieurin von einem auf Kampfhund getrimmten Jack Russell auf der gut gefüllten Terrasse attackiert wird und dabei dem Servicepersonal das Tablett mit 2 frischen Weizen und Tomatensaft auf das neue gestärkte Oberhemd von Keith Breede entgleitet... Der Geschädigte und insbesondere die Besteller um Platzvorstand Frank Sauke und seiner allwöchentlichen Sonntagsrunde sind dann sicher not amused. Auch allzu lautes

Kleffen (der Hunde) führt umgehend zu Platz-/und Terrassenverboten für den Missetäter. Generell gilt neuerdings als Kennzahl für die interne Dezi-bel-Obergrenze die Lautstärke, mit der Gunda Blum auf dem Nachbar-Fairway zu hören ist. Ach ja, auf dem Platz sind Hunde seit neuestem auch erlaubt – ein Mitglied unseres Fördervereins ist Vorsitzender des Hetlinger Thomas-Magnum-Fanclubs, hat zwei süße Dobermanner erworben, diese auf die Namen Zeus und Apollo getauft und patrouilliert von nun an allabendlich mit seinen „Jungs“, um die seiner Meinung nach zahlreichen Schwarzspieler zu stellen – viel Erfolg dabei! Marc Holling und Volker Rühne wollen demnächst mit ihren lieben

Kleinen (Ridgeback, Weimaraner) Agility-Kurse auf dem Grün von A2 anbieten – „das trifft eh´ kaum jemand direkt...“, so Volker. Und Leif Eric Stüdemann will seinen Gekko samt Terrarium ins Clubhaus verlegen, da seine neue Freundin Angst vor ihm hat (vorm Gekko). Ansonsten sind natürlich alle Tiere (Tiger, Löwen, Pandas etc.) in Holm willkommen – als Drivekappen. Noch ein kleiner Tipp an die Redaktion für weitere Themen: Effiziente Pflasterung des Parkplatzes oder Varianten beim Blumenschmuck des Damennachmittags. Nichts für ungut – es ist sicher nicht einfach, sich immer neue Themen einfallen zu lassen.

Stefan Löwe

20 Jahre Eröffnung Restaurant

1995 – 2015

## UNSER ERWEITERTES PROGRAMM: GOLFEN. ENTSPANNEN. GENIESSEN.

Um Ihnen so viel Golferlebnis wie möglich zu garantieren, haben wir hier am Hanusel Hof ein unbegrenztes Greenfee für unsere Gäste vorgesehen. Sie spielen sooft und so lange Sie Lust haben. Um Sie von Zeit zu Zeit dennoch vom Platz zu locken, haben wir unser Erlebnisrepertoire erweitert. Um ein Wellnessangebot mit Entspannungsgarantie. Um ein Massage- und Beautyangebot mit Wohlfühlkompetenz. Und um ein kulinarisches Angebot für allerfeinste Genussmomente. Ehrlich gesagt: Da muss man schon sehr stark sein, um das unbegrenzte Greenfee auszunutzen!



### Unser MiSo Golfpaket zum Kennenlernen

- ★ Anreise am Mittwoch
- ★ 4 x Übernachtung mit Frühstücksbuffet
- ★ 4 x Genuss-Abendmenü oder Schmankerl- und Themenbuffets
- ★ Unbegrenzt Greenfee während Ihres Aufenthaltes
- ★ Benutzung der Übungseinrichtungen inkl. Leihrolley und Caddybox
- ★ Benutzung des Hallenbades und der Sauna- und Wellnesslandschaft

Preis pro Pers. im DZ ab 523,- €

Preis pro Pers. im EZ ab 607,- €



seit 2. März 2015: Flug Hamburg – Memmingen  
inkl. Golfgepäck ab 124,- € pro Person

## CLUBTEIL

### Pinnau: Tierisches im Club

Wir freuen uns, pünktlich zu unserer DGV Golf & Natur Gold-Zertifizierung seit diesem Jahr ein Bienenvolk auf unserem Platz begrüßen zu dürfen. Die Imkerin Judith Heimann hat auf Bitten des Clubs einen Bienenstock - eine sogenannte Beute - auf dem B-Kurs aufgestellt. Die Beute steht unter den Linden und Kastanien zwischen siebtem Grün und achtem Abschlag. Von dort gehen die fleißigen Bienen ihrer Arbeit nach und sammeln den Nektar aus den Blüten in der Umgebung, um köstlichen Honig zu machen.

„Das abwechslungsreiche und üppige Angebot an Blüten auf dem Golfplatz ist ideal für guten Ertrag und hochwertigen Honig“, sagt Frau Heimann. Im Laufe der Saison wird es je nach Interesse eine oder mehrere kleine Lehrstunden beim Bienenstock geben, wo Frau Heimann einen Einblick ins Leben und die Arbeit der Biene und der Imkerin gibt.

Wer jetzt besorgt ist, dass die Bienen gefährlich sein könnten, dem sei gesagt: Bienen interessieren sich außerhalb der Beute ausschließlich für Blüten. Menschen, Nahrung oder Getränke sind für sie völlig uninteressant. Zu Stichen kann es nur kommen, wenn die Biene sich oder ihr Volk bedroht fühlt.

Der Standort wurde so gewählt, dass die Bienen für alle Spieler sichtbar, aber dennoch nicht „im Spiel“ sind. Nutzen Sie gern die Gelegenheit, sich das Treiben vor dem Flugloch anzusehen. Die Bienen brauchen ca. 5 Meter freie Flugzone vor dem Stock beim Start.



Bitte, stellen Sie sich also nicht vor das Flugloch, sondern schauen Sie von der Seite, damit es nicht zu Kollisionen kommt. Sicherheitshalber haben wir den Bereich um die Bienen zu Boden in Ausbesserung erklärt. Sollte sich ein Ball in diesen Bereich verirren, dann darf er straflos gedroppt werden. Achten Sie auch beim Einsammeln des Balls darauf, nicht vor das Flugloch zu treten.

Wir sind gespannt auf die erste Ernte und unseren Pinnau-Honig!

*N. SCH.*

**Hunde gehören  
auf dem Golfplatz an die Leine!  
Freilaufende Hunde lenken  
nicht nur ab,  
sondern können sich für alle Golfer  
zu einer erheblichen Störung  
entwickeln.**

## Walddörfer: Hunde auf dem Golfplatz?

### Das geht ja gar nicht!!

Sagen die Einen. Warum eigentlich nicht? Denken die Anderen.

Gegen die Gründe „Mag ich nicht, will ich nicht, die stören“, ist kaum ein Kraut gewachsen, weil emotional.

Aber das Wundermittel „Leine“ und eine gute Erziehung des Hundes entziehen vielen dieser Gegenargumente den Boden.

Bei uns, im Golfclub Hamburg Walddörfer, sind Hunde auch nicht auf dem Platz erlaubt. Aber sie sind es auf dem Parkplatz und auf der Terrasse, und wir erleben immer wieder, dass diese Hunde kaum bemerkt werden, gut erzogen sind und niemanden belästigen.

Als golfspielende Hundebesitzerin möchte ich gern für mehr Toleranz und Offenheit werben bei der Diskussion, ob Hunde unter gewissen Umständen ihre Besitzer auf dem Golfplatz

begleiten dürfen.

Hunde sind Teil unserer Gesellschaft und gehören zu uns seit Menschengedenken.

Der Hund erfüllt auf unterschiedlichsten Gebieten wertvolle Aufgaben. Nicht nur als Blindenhund, sondern auch als Suchhund in Katastrophengebieten, als Rettungshund, als täglicher Begleiter von Diabetes-Kranken und Epileptikern und natürlich auch als Jagdhund. Meist jedoch ist er einfach ein treuer Weggefährte. Und es scheint immer mehr Golfspieler zu geben, die Wert auf einen Hund legen.

Hunde kennen keine schlechte Laune, sie sind immer freundlich und entspannt, sind einfach gut drauf. Vorausgesetzt, sie müssen nicht „Chef“ spielen und finden Sicherheit bei „ihrem Chef“, dem Menschen.

Die meisten Hundebesitzer gehen heutzutage in die Hundeschule, lernen und üben, damit

sich der Hund entspannt und sicher unter uns Menschen bewegen kann.

Damit Hunde ihren Besitzer auf dem Golfplatz begleiten können, muss gewährleistet sein, dass

- der Hund zuverlässig an dessen Seite läuft (also wohl am besten an der Leine)
- der Hundebesitzer vor der Runde dafür sorgt, dass der Hund außerhalb des Golfgeländes seine Geschäfte erledigt hat und für den Fall der Fälle gerüstet ist, die Folgen zu beseitigen

- Mitspieler einverstanden sind
- Turniere nicht gestört werden

Ich kenne nicht wenige Plätze (und nicht nur Golf „wiesen“), auf denen Hunde erlaubt sind, und ich habe die Erfahrung gemacht, dass die Stimmung immer (!) sehr entspannt war.

*Katrin Holm*

## § Mal etwas Tierisches

Alle sind sich einig: Tiere gehören nicht auf den Golfplatz, sie sind aber immer irgendwie dabei, von ganz klein (Mücken) über mittelklein bis ganz groß (Wildgänse, Alligatoren).

Die Golfregeln mussten sich schon frühzeitig mit den verschiedenen Tierarten befassen, um den Golfspielern ein faires Spiel zu ermöglichen.

Tiere sind entweder lose hinderliche Naturstoffe (lebende oder tote Insekten und Würmer – auch halb eingebohrt, alle toten Tiere) oder ein äußerer Einflussfaktor (outside agency) bei sonstigen lebenden Kreaturen. Interessanterweise sind tote Schlangen beides, je nach Wunsch des Spielers! Eine weitere wichtige Gattung sind erdgrabende Tiere, z.B. Karnickel (nicht Hasen), Reptilien oder Vögel, deren Hinterlassenschaften wie Löcher, Aufgeworfenes oder Laufwege dem Spieler straflose Erleichterung von dem ungewöhnlich beschaffenen Boden gewähren, wenn sie den Spieler behindern. Strafbare Erleichterung gibt es auch bei Behinderung durch ein Vogelnest oder bei einer gefährlichen Balllage nahe einer Klapperschlange, einem Bienennest oder Alligator.

Wird der Ball des Spielers außerhalb des Grüns durch eine Gans oder einen Hund aufgehalten bzw. abgelenkt, so ist das

Spielzufall (rub of the green) und der Ball wird gespielt, wie er liegt. Passiert das Gleiche dem auf dem Grün geputteten Ball durch ein laufendes oder fliegendes Tier (Möwe, Krähe), muss der Putt straflos wiederholt werden.

Der GC St. Dionys ist u. a. berühmt für seine diebische Krähe, die ständig Bälle vom Fairway klaut, um ihren Bestand an Eiern aufzufrischen. Ist sich die betroffene und völlig verunsicherte Spielerin, wie passiert, so gut wie sicher, dass ihr Ball wieder einmal der Krähe zum Opfer gefallen ist, kann sie an der geschätzten Stelle einen anderen Ball straflos droppen. Ist sie sich nicht sicher, muss sie (oder auch er) mit Strafe und Distanzverlust von alter Stelle weiterspielen.

Kommt der Ball an oder auf Exkrementen von Gänsen, Enten oder Schwänen zu liegen, sehen die Grundregeln zunächst keine Erleichterung vor. Zur Abwehr einer entstehenden „Schweinerei“ ist der Club allerdings berechtigt, eine entsprechende temporäre Platzregel in Kraft zu setzen, etwa im Wortlaut der Platzregel des GC An der Pinnau.

Ich wünsche allen Lesern eine erfolgreiche Saison mit wenig störenden Tieren, auch wenn diese eigentlich doch „so putzig“ sein sollten. *VU*

## Regeln zum Thema:

Hier einige Referenzen in den Regeln / Decisions zu meinem Beitrag:

- Definition „lose hinderliche Naturstoffe“
- Definition „ungewöhnlich beschaffener Boden“
- Platzregel „Gänsekot“
- 1-4/9 Behinderung durch Vogelnest (nach Billigkeit)
- 1-4/10 Behinderung durch gefährliche Lage (Bienennest, Klapperschlange) nach Billigkeit
- 18-1/3 Spieler so gut wie sicher, dass sein Ball nicht von einem Tier bewegt wurde, nach Billigkeit
- 19-1/6 Ball außerhalb des Grüns abgelenkt oder angehalten
- 19-1/7 Ball auf dem Grün abgelenkt oder angehalten
- 23/6.5 lebende/tote Schlange
- 23/8 halb eingebohrter Wurm

## HuGo-Cup Turnierplätze

Der HuGo-Cup ist die bundesweite Charity-Turnierserie für den Hundefreund und wird seit 2010 in regelmäßigen Abständen an verschiedenen Orten ausgetragen. In und um Hamburg ist Hundebegleitung (Hunde angeleint) auf einigen Golfplätzen möglich:

**Red Golf Moorfleet-Golfpark**

**GC St. Dionys**

**Bremer Golfclub Lesmona**

**Golf & Country Club Brunstorf**

**Gut Uhlenhorster Golf**

**Golf Park Gut Deinster Mühle**

**WINSTONGolf GmbH**

**Golf Team Hamburg**

**Golf Gleidingen**

**Golf Park Steinhuder Meer**

**Red Golf Quickborn**

**GC Stenerberg**

**GC Wilhelmshaven-Fries**

**Rethmar Golf Links**

**Golfplatz Deichgrafenhof**

**GC Büsum Dithmarschen**

**GC Segeberg**

**GC Fehmarn**

*Quelle: Golf mit Hunden*

**Hundefreundliche Golfplätze EU**

Zahlreiche weitere hundefreundliche Golfplätze aus den benachbarten Ländern in ganz Europa. Informationen unter: [www.golf-mit-hunden.de](http://www.golf-mit-hunden.de)

# EINE REGION STELLT SICH VOR



Foto: Werbegemeinschaft Markgräflerland GmbH



## Markgräflerland – Wahrlich Markgräflisch

Die Wetterkarte beweist es immer wieder: das Markgräflerland, im Südwesten Deutschlands gelegen, ist die von

der Sonne und von mildem Klima besonders bevorzugte Region. Ein Landstrich – ideal für einen interessanten und abwechslungsreichen Urlaub.

Hier genießen Sie nicht nur die stille Schönheit und Harmonie der malerischen Landschaft, von weiten Ebenen über sanft geschwungene Weinberge bis zu den Mittelgebirgszügen des Südschwarzwaldes, sondern auch alles, was diese Region mit Ihren Genüssen zu bieten hat.

**GolfLAND** – Ob im Drei-Thermen Golfresort, wo Einsteiger in Schnupperkursen erste Schlagversuche machen und für die Platzreife trainie-

ren können oder eine anspruchsvolle Runde im Rein-Golf-Club Badenweiler e.V., Golf du Rhin, mit seiner einzigartigen Rheinsellage – das Spiel mit dem weißen Ball wird überall zum spektakulären Erlebnis.

**AktivLAND** – hier lässt es sich gut Wandern, Walken, Rad fahren, Reiten, Schwimmen, Gleitschirmfliegen...

**KulturLAND** – unendlich viele Sehenswürdigkeiten, Kulturschätze, Musikfestivals...

**TraumLAND** – eintauchen ins Wohlfühl in den beiden traumhaften Thermalbädern: Balinea Therme in Bad Bellingen und Cassiopeia Therme in Badenweiler

**SchlaraffenLAND** – edle Weine, Sekte und Weinspezialitäten aus den Händen unserer bodenständigen Winzer... Qualität pur, kombiniert mit hervorragender Markgräfler Küche von der einfachen Straußi bis zur Großen Sterne-Küche.



Foto: Golf du Rhin

**MarkgräflerLAND** – für mehr als einen Augenblick...

Das Markgräflerland ist reich an Schätzen musischer und bildender Kunst. Überall begegnen Sie Zeugen der Vergangenheit. Staunen Sie über die unglaubliche Vielzahl historischer Bauwerke und lassen Sie sich faszinieren von Kirchen, Schlössern und Burgruinen. Zahlreiche Museen beeindruckten mit Sammlungen und Ausstellungen zu vergangenen und zeitgenössischen Themen.

**Tipps für Besichtigungen:**

- Römische Badruine in Badenweiler**
- Schloss Bürgeln in Schliengen**
- Römervilla Urbana in Heitersheim**
- Markgräfler Museum in Müllheim**
- Kirche St. Cyriak in Sulzburg**
- Wasserschloss Entenstein in Schliengen**
- Heimat- und Keramikmuseum in Kandern**
- Museum Alte Schule in Efringen-Kirchen**
- Bädernmuseum in Bad Bellingen-Bamlach**

Weitere Informationen:

Werbegemeinschaft Markgräflerland GmbH  
Bismarckstraße 3, 79379 Müllheim  
[www.markgraefler-land.com](http://www.markgraefler-land.com)



### Golfen

- Eine Flasche Spätburgunder Sonnen-Edition „Genuss des Augenblicks“ zur Begrüßung auf Ihrem Zimmer
- Übernachtungen mit Frühstück und am Wochenende und Feiertagen unser großzügiges Langschläfer-Sonnen-Frühstück vom Buffet
- Nachmittagstee und Feingebäck an unserem Kachelofen
- Am Abend servieren wir Ihnen in unseren Restaurants zur Sonne & der La Cantinella die Sternstunden 3-Gang Menüs und 1x erwartet Sie das 5-Gang Romantik-Menü
- Pro Person eine Rücken-Kräuterstempelmassage, 30 Minuten und ein Eintritt in die Cassiopeia Therme (1 Min. vom Hotel)
- Pro Person 1 Tages-Greenfee beim Golf du Rhin
- Pro Person 1 Tages-Greenfee beim Golf Club Markgräflerland Kandern
- KONUS-Gästekarte

4 Nächte: ab € 590,- pro Person

zur Sonne Romantik Hotel & Restaurant Moltkestraße 4 5, 79410 Badenweiler Therme  
T +49 (0)763275080, [hotel@zur-sonne.de](mailto:hotel@zur-sonne.de), [www.zur-sonne.de](http://www.zur-sonne.de)

Geschäftsführer: Nora Esposito



Badenweiler Thermen & Touristik GmbH  
Kaiserstr. 5, 79410 Badenweiler  
[www.badenweiler.de](http://www.badenweiler.de)

# Mit dem Jet aufs Grün: Golfen im Markgräflerland

[www.euroairport.com](http://www.euroairport.com)

Fliegen Sie direkt ab Hamburg  
zum Markgräflerland  
(Flughafen Basel-Mulhouse-Freiburg).

Bis zu 4 tägliche Flüge mit

europa by  
**easyJet**

&

**SWISS**



à bientôt. bis bald.

# CLUBNACHRICHTEN

## Wentorf-Reinbek: „Das werde ich nie vergessen!“



### Stuart Griffin, Headpro und PGA Professional, feiert sein 25-jähriges Club-Jubiläum

„Als ich die Menschentraube sah, die auf das 18. Grün zuströmte, und realisierte, was da gerade passierte, kamen mir Freudentränen“, sagt Stuart Griffin.

Anlässlich seines 25-jährigen Jubiläums als Pro im Wentorf-Reinbeker Golf-Club hatten die Mitglieder eine Überraschungsparty am 8. Mai 2015 für ihren Headpro organisiert. Während der stets fröhlich gestimmte PGA Professional mit einem Mitglied (als Lockvogel) nichts ahnend auf der Runde war, versammelten sich rund 200 Mitglieder bei warmer Abendsonne am 18. Grün. Mit Applaus und Jubelrufen wurde der beliebte Engländer um 19.00 Uhr herzlich in Empfang genommen.

„Das hat mich echt bewegt“, sagt Stuart Griffin über die gelungene Überraschung. „Alle 600 Mitglieder haben bis zuletzt die Feier vor Stui geheim gehalten – das ist eine große Leistung“, betont Tanja Frank, eine der Organisatoren des Abends.

Mit einem goldfarbenen Pailletten-Jackett, das ihm ein Mitglied scherzhaft als Garderobe für den Abend reichte, wurde Griffin in das bunt dekorierte Clubhaus geleitet. Bei Fingerfood, Getränken und Musik schwelgten viele Mitglieder in Erinnerungen und feierten bis nach Mitternacht. Als besonderes Geschenk erhielt Griffin am Abend ein 100 Seiten umfassendes Fotobuch mit über 160 Impressionen als Querschnitt seiner 25-jährigen Club-Ära.

„In meinem Leben habe ich viermal aus Freude geweint: bei der Geburt meiner drei Töchter und Freitagabend“, sagt er. „Ich bedanke mich bei allen; das werde ich nie vergessen“, betont er.

Der Headpro selbst veranstaltete am 10. Mai ein Jubiläumswettbewerb für die Mitglieder. Über 130 Teilnehmer spielten zu Ehren ihres geschätzten Stuis in 6er-Flights bei Frühlingstemperaturen einen vergnüglichen Scramble über 18 Löcher. „Mein Gott, was ist hier los“, sagte Holger Lau-Siemssen in seiner launigen Ansprache nach der Runde im prall gefüllten Clubhaus. „Ich kann mich des Eindrucks nicht erwehren, dass Du Dich großer Popularität erfreust“, wandte sich der ehemalige Clubpräsident an Stuart Griffin. „Kein Pro hat unseren Golfclub so mitgeprägt wie Stuart“, betont Lau-Siemssen.

Stuart Griffin kam 1988 mit Anfang 20 von England nach Deutschland, um zuerst auf der Golfanlage Schloss Lüdersburg Erfahrungen zu sammeln. Bereits zwei Jahre später wechselte er in den WRGC. Schnell ernannte der Vorstand den jungen Engländer zum Headpro im 1901 gegründeten Golfclub. Gemeinsam mit PGA Professional William „Bill“ Winters (43) stellt er in den folgenden Jahren das Mannschafts- und Jugendtraining auf solide Beine. Golfreisen mit Stuart Griffin sind bis heute ein beliebter Höhepunkt vieler Mitglieder. Ob Jung und Alt, Anfänger und Mannschaftsspieler gleichermaßen – Stuart vermittelt stets eine fröhliche Atmosphäre und den golferischen Spirit of the Game. „Unser Club hat mit Dir einen riesigen Gewinn gemacht“, sagt Holger Lau-Siemssen.

Stuart Griffin coachte die Damen- und Herrenmannschaften des Wentorf-Reinbeker Golf-Clubs über zehn Jahre in der 2. Bundesliga und kämpfte mit ihnen immer wieder um den Aufstieg in die Top-Liga. Neben den hervorragenden Teamergebnissen brachte der PGA Professional auch erstklassige Einzelerfolge hervor. Allen voran Pia Odefey, die Stuart Griffin aus ihren golferischen Kinderschuhen bis ins Nationalteam hob. „2002 wurde Pia sogar Deutsche Meisterin“, betont Griffin. „Ich bin stolz auf das, was wir erreicht haben“, freut sich der gut gelaunte Engländer, der selbst auch einige sportliche Erfolge in den vergangenen Jahren als PGA Professional verzeichnen konnte:

„1999 wurde ich Hamburger Meister der Teaching Pros, viermal Hamburger Vize-Meister und dreimal Hamburger Vierer-Meister.“ Eine baldige Rückkehr in seine Heimat schließt der Engländer aus, weil er so viele Freunde im WRGC gefunden hat. „Ich möchte den Rest meines Lebens hier bleiben und wünsche mir, dass wir hier in zehn Jahren wieder feiern“, sagt Stuart Griffin.

*Anne-Kathrin Glum*



## An der Pinnau wird 33 Jahre jung!

Das ist für uns ein Grund zu feiern - und daran möchten wir Sie gern teilhaben lassen. Lernen Sie unseren Club kennen, die tollen Einrichtungen mit Driving Range, Puttinggrün, Kurzspielbereich und unser Clubhaus mit der großzügigen Terrasse, auf der die

After-Round-Stories besonders viel Spaß machen.

Zu diesem Zweck haben wir ein attraktives Angebotspaket für Sie vorbereitet:

In der Zeit vom 6. – 24. Juli kostet das Greenfee (montags – freitags) nur 33,- Euro pro Person! Außer-

dem bietet unsere Gastronomie im Anschluss an die Runde Kaffee und ein Stück Kuchen für Euro 3,30 an.

In diesem Sinne...

Herzlich Willkommen zu Ihrer Golfrunde bei uns An der Pinnau!

*N.SCH.*



Walddörfer: Von A nach B



Das Sieger-Team aus Großflottbek

Lutzhorn  
1000 Dank an 100+

Zum Thema „Clubfreundschaften“ (Ausgabe 2/2015) legen wir noch einmal nach: Es war uns ein inneres Blumenpflücken, am 18. April aus dem Damenmannschaftspokal nicht nur eine größere Sache, sondern ein Riesending werden zu lassen. In Zahlen: 14 Clubs, 20 Teams und 110 Ladies haben teilgenommen. Zum Glück lässt sich in Lutzhorn so etwas problemlos organisieren, zumal gekrönt von damengerechtem Wetter: trocken, lahmer Wind und blauer Himmel. Gewonnen haben wieder die Flottbekerinnen, und weil die doch immer noch keinen Platz für so viel Turnier haben, wurden kurzerhand die Nettosieger aus Waldshagen mit Schmeicheleien überzeugt, dass der Damenmannschaftspokal im kommenden Jahr und dann zum 6. Mal dort ausgetragen wird. In Waldshagen machen sie jetzt bestimmt einen Luftsprung vor Freude. So wie der Flottbeker Pro Gunnar in diesem Jahr, der ziemlich stolz auf seine Damen war und vor Aufregung das Gruppenfoto für die Ewigkeit verwickeln ließ. Verständlich... die zappelnde Masse ließ sich nur schwer einfangen. C.T.

- wie kam die dicke Kröte von Ammersbek nach Buchholz?

Das gibst doch gar nicht ...! Doch, im Golfclub Hamburg Walddörfer, da gibt's das, denn da tut sich was. Die lang geplante Renovation kommt gut voran. Altes wird durch Neues ersetzt: Abschläge, Bunker, Grüns und auch die Teiche! So auch der Teich an der 6. Bahn.

Im Laufe der Jahre hat sich dort vielfältiges Leben von Fauna und Flora etabliert. Neben artgerechten Wasserpflanzen gehörten auch Molche und Frösche zu den Bewohnern dieses Biotops. Diese Vielfältigkeit durfte nicht verloren gehen. Gesagt, getan. An vielen Tagen und in zahlreichen Stunden wurde der Teich von Jonas Jürgens und Michael Weber, beide mit Keschern ausgestattet, vorsichtig abgefischt, um das Getier auszuquartieren. Übergangsweise wurde die wertvolle Fracht in einem privaten Teich in Buchholz wieder ausgesetzt.

Auf der glatten Folie blieb so mancher Sturz nicht aus und dennoch fischten die beiden Retter eben mit nassen Klamotten einfach weiter. Fast 200 Fadenmolche (*Triturus Helveticus*) und



Bermolche (*Triturus alpestris*) und verschiedene Frösche konnten so gerettet werden und werden im Herbst ihre Rückkehr in das neue, frisch angelegte Quartier erleben.

„Ich möchte meinem Sohn, Jonas Jürgens, für seine unermüdliche Arbeit, alle, aber auch wirklich alle Tiere zu retten, danken. Ich freue mich schon auf den Tag, wenn wir im Sommer nächsten Jahres wieder die Molche schwimmen sehen“, kommentierte Michael Weber diese einmalige Hilfsaktion „Rettet unsere Frösche“. Wenn die Golfer dann auf dem umgebauten Platz ihre Runde drehen, sollten sie mal in den Teich am 6. Loch schauen. Bestimmt sieht man dann einen dicken Frosch oder einen der vielen umgesiedelten Molche. M.W.

**Küche LIVE erleben!**

Auf über 1000 m<sup>2</sup> finden Sie bei uns Küchen der Marke **LEICHT** in allen Stilrichtungen - ob traditionell, desigorientiert oder klassisch!

KÜCHENSHOW

Borgfelder Straße 19  
20537 Hamburg  
www.peterjensen.de

PETER JENSEN

# CLUBNACHRICHTEN

## Ein neuer Vorstand für Wendlohe

Am 22. April 2015 haben die Mitglieder des Golf-Club Hamburg Wendlohe auf der ordentlichen Mitgliederversammlung einen vollständig neuen Vorstand ins Amt gewählt, den wir uns freuen, Ihnen hier vorzustellen:

Präsident: Dr. Holger Seidel  
Vize-Präsidentin: Dr. Christiane Görlitz-Burmeister  
Schatzmeister: Jens Scharfenberg  
Spielführer: Kai Roggenbau  
Platzobmann: Sven Trulsen  
Jugendobmann: Wiebke Voss

Mit dem neuen Vorstand wird der Golfsport im Golf-Club Hamburg Wendlohe weiter vor-

angetrieben und gefördert. Besonderer Dank gilt dem bisherigen Vorstand, dessen Mitglieder für den Club insgesamt über 25 Jahre ehrenamtlich und mit hohem persönlichem Einsatz tätig waren.

Wir freuen uns auf eine erfolgreiche und sportliche Zukunft!

*Daniel Schlüter*

## Holm

Das neue Ligasystem erfreut sich nun auch in der Klasse AK 35 (früher Jungsenioren) großer Beliebtheit. Der Teamgeist und der Spaß am sportlichen Golf treffen hier i.d.R. auf eine entspannte Atmosphäre. Man ärgert sich zwar zunächst über eine gekratzte 92, stellt dann aber fest, dass man damit bisweilen nicht einmal der Streicher ist und freut sich über die gute Platzierung der Mannschaft (beide Holmer Teams sind zurzeit auf Platz eins ihrer Gruppe!).

Die Senioren um Captain Achim Tiffert

## Event mit Teamgeist und bunter Vielfalt in Hoisdorf

Der Golf-Erlebnistag im Golfpark Hoisdorf am 9. Mai war ein Erfolg mit vielen Facetten - das Motto „Golf und mehr erleben“ wurde zum Leitfaden für die Veranstaltung. Dies galt sowohl für die Besucher als auch für die Mitglieder! Der GCH hatte diesen Tag mit viel Engagement sehr gut vorbereitet.

Das bunte Treiben mit vielen Höhepunkten für alle Bedürfnisse und Zielgruppen hat rund 200 Besucher auf einen Parcours mit 9 Stationen gelockt.

Die Gäste waren jung bis alt, etablierte Spieler und vor allem viele Interessierte, die das Spiel mit dem kleinen weißen Ball einmal selbst ausprobieren wollten.

Über siebzig Mitglieder standen an dem Tag bereit, um die Interessenten und Golfbegeisterten mit ihrem einzigartigen Teamgeist, Spaß und guter Laune durch die verschiedenen Stationen des Parcours sowie über die Golfanlage zu begleiten.

Das Programm umfasste ebenfalls Golfschläge unter Anleitung der Pros und Mannschaftsspieler, verschiedene Wettspiele für Golfer, Anfänger und Kinder mit tollen Gewinnen - und eine große Tombola zum Finale! Die Kooperationspartner der Veranstaltung hatten attraktive Preise gesponsert und zeigten vor Ort professionelle Präsentationen und Demos zu den Themen Golf, Reisen und Mobilität. Am Ende des Tages stimmten alle überein: Es war ein rundum gelungener Tag - ein Tag unter Freunden im Golf-Club mit „Plusfaktor“!

Dieser Spirit soll bereits am 11. Juli 2015 fortgesetzt werden! Unter dem Motto „Sommer nachtstraum“ findet das nächste Highlight beim GCH statt - dieses Mal, um den Sommer gemeinsam zu feiern. Alle Golf-Einsteiger und Interessierten erwartet eine Party mit Überraschungseffekt, Buffet sowie einem DJ der Extraklasse! Die etablierten Golfer sind außerdem herzlich eingeladen, sich die After-Golf-Party vorab mit einem 18-Löcher-Turnier nach Scramble Stableford zu verdienen! Mehr dazu finden Sie auf unserer Homepage [www.gc-hoisdorf.com](http://www.gc-hoisdorf.com) unter der Rubrik „aktuelle Events“.



### Andalusien

Villa de la Opera, 20 Min. vom Flugplatz Malaga, Richtung Nerja, am GC Anoreta, vier Golfplätze in der Umgebung, 1.100 m<sup>2</sup> Grst., 152 m<sup>2</sup> Wohnfl., Bj. 1992, 3 Schlafzi. + Klimaanlage, 3 Bäder, gr. Esszi., kl. Küche, möbliert, Sauna, gr. Garage, Pool (4x8m), kl. Garten, überd. Terrasse, Meerblick, 1,5 km vom Meer gelegen. Preis VHB 445.000,- €

Info unter 0162-130 90 90 oder [interhome.de](http://interhome.de) (Location Rincon dela Victoria, Objekt Villa de la Opera)

## Golf und Guinness in Immenbeck

haben nach leichtem Schwächeln in den Vierern durch konzentrierte Einzel einen erfreulichen vierten Platz bei der HMM belegt. Bei den Hamburger Einzelmeisterschaften der Jugend dominierte Anna Schiebler (AK 14) die Konkurrenz und wurde Meisterin, Lauren Macintosh belegte Platz zwei (AK 18) und ihr Bruder Alex wurde Vierter (AK 16) – Glückwunsch an alle. Ein besonderer Dank an unsere Platzmannschaft: Der aktuelle Zustand in diesem Frühjahr/Frühsummer des Platzes in Holm grenzt an Perfektion! S. L.

Bill Hynes gehörte zu den glücklichsten Immenbecker Golfern an diesem Tag, der ganz im Zeichen irischer Kultur stand.

Mit seiner Frau Sabine und Clubpräsident Heiko Schüssler hatte Hynes zu einem „Irish Day“ auf die Anlage des Golfclubs Gut Immenbeck geladen. Dem Turnier über neun Löcher, an dem

40 Sportler teilnahmen, folgte ein fröhlicher Abend mit Barbecue und irischer Folk-Musik von Larry Mathews Blackstone, den 90 Gäste genossen.

Zugleich taten die Golfer Gutes für die Jugendarbeit in der Hansestadt Buxtehude: Bei einer Tombola kamen 1250 Euro für den Verein „Domino-Jugendprojekte“ zusammen, den Bill Hynes mit seiner Firma ESN seit der Gründung im Sommer 2013 unterstützt.

*Leonie Ratje*



## Ahrensburg: Hamburg tritt gegen Schleswig-Holstein an

Am Mittwoch und Donnerstag, 15. und 16. Juli treten im Golfclub Hamburg-Ahrensburg Damen- und Herren-Teams aus Hamburg und Schleswig-Holstein gegeneinander an. Diese Wettspiele sind nur für GCHA-Clubmitglieder offen. Ganz im Sinne der sportlichen Tradition des Solheim- bzw. Rydercups starten wir am Mittwoch, 15. Juli zunächst mit der Vorstellung der Teams, der Team-Captains und der Pokale. Und selbstverständlich werden dann die Spielerinnen und Spieler mit den extra für diesen Anlass hergestellten Team-Shirts ausgestattet. Das wird vielleicht der erste emotionale Moment in diesem Wettkampf. Jetzt wird es auch sichtbar: Hamburg gegen Schleswig-Holstein – die Spiele haben begonnen.

Am Mittwoch starten zunächst beide Teams mit den Vierern und am Donnerstag, wenn es dann endgültig um Sieg oder Niederlage geht, werden die Einzel gespielt. Am Donnerstagabend gibt es für alle Teilnehmer – aber auch für alle weiteren Gäste, die wir hiermit herzlich einladen – ein geselliges Abendessen. Danach kommt es zum Höhepunkt dieser zweitägigen Veranstaltung: Ehrung und Pokalübergabe an die Sieger-Teams.



Foto: Jörg Hoppe

Ladies' Captain Astrid-Viola Zingelmann, Initiator Wolfgang Zimmermann, Mens' Captain Joachim Paege

**SCHWARZ**

**TOR**

www.schwarztor.de

**Zäune Tore Antriebe  
Bau- u. Rep. Schlosserei**  
Tel. 040-772737 Fax 040-775994

Die attraktivsten **Hotelarrangements** für Ihren nächsten **Golfurlaub** auf einen Blick.



www.golfundhotel.com

Sie golfen, wir finden Ihr Hotel.

## Region Nord Jugendmeisterschaft

## Mädchen – Golf-Club Escheburg e.V.

## Brutto (alle Klassen)

Eisenbeiß, Christin (Escheburg)	75 76 151
Emmert, Miriam (Buchholz)	76 76 152
Mackintosh, Lauren (Holm)	78 77 155
Drewes, Talina (Hittfeld)	79 77 156
Bremeyer, Antonia (LTGK)	82 75 157
Behr, Livia (Walddörfer)	79 78 157
Müller, Cay-Marie (HGC)	77 80 157

## AK 12

Lympius, Esther (Großensee)	93 88 181
Schaeffer, Carlotta (Walddörfer)	97 101 198
Voigt, Stina (Jersbek)	100 110 210

## AK12, AK14

Eisenbeiß, Christin (Escheburg)	75 76 151
Hamdorf, Lya Malin (Escheburg)	80 84 164
Lakemann, Carina (Sachsenwald)	84 87 171
Lympius, Esther (Großensee)	93 88 181
Struck, Josephine (Brodauer Mühle)	93 89 182
Cai, Jessie (Walddörfer)	101 88 189
Rudolf, Lisa Maria (Segeberg)	97 97 194

## AK12, AK14, AK16

1. 1 Eisenbeiß, Christin (Escheburg)	75 76 151
2. 2 Emmert, Miriam (Buchholz)	76 76 152
3. 3 Drewes, Talina (Hittfeld)	79 77 156
4 Müller, Cay-Marie (HGC)	77 80 157
5 Hamdorf, Lya Malin (Escheburg)	80 84 164
6 Schrader, Marie-Luise (HGC)	82 84 166
7 Jacobsen, Anne (Holm)	85 83 168

## Jungen – Wentorf-Reinbeker GC

## AK 18 Jungen

Sliwka, Sebastian F. (HGC)	72 73 145
Jarck, Fabian (Sachsenwald)	74 72 146
Engelmohr, Connor (HGC)	71 75 146
Böger, Torben Lars (Sachsenwald)	75 72 147
Demant, Lukas (Hittfeld)	71 76 147
Haars, Ingmar (Altenhof)	73 76 149
Staben, Felix (Hittfeld)	77 75 152
Sauter, Luis (Ahrensburg)	75 77 152
Köhler, Lucas (HGC)	75 77 152
Siswick, Jan Alexander (Grambek)	79 74 153
Albers, Anton (Buchholz)	78 75 153

## AK 16 Jungen

Demant, Lukas (Hittfeld)	71 76 147
Köhler, Lucas (HGC)	75 77 152
Albers, Anton (Buchholz)	78 75 153
Mackintosh, Alex (Holm)	76 78 154
Demant, Jonas (Hittfeld)	71 83 154
Strandberg, Fredrik (Marine-Sylt)	76 81 157
Holst, Federico (HGC)	82 76 158
Kershaw, James (Treudenberg)	80 80 160
Nebe, Jan Philipp (Moorfleet)	80 80 160
Schmidt, Jacob (Hittfeld)	80 80 160

## AK 14 Jungen

Strandberg, Fredrik (Marine-Sylt)	76 81 157
Nebe, Jan Philipp (Moorfleet)	80 80 160
Duggen, Moritz Dona (HGC)	79 82 161
Rüss, Felix William (HGC)	82 81 163

Gründemann, Martin (Sachsenwald)	80 83 163
Schiebler, Max (Holm)	82 82 164
Hardt, Till (Buchholz)	84 81 165
Christensen, Tiger (HGC)	84 82 166
Schumacher, Maxime (Soltau)	84 84 168
Heydorn, David Friedrich (Altenhof)	86 84 170
Mons, Constantin (HGC)	86 84 170

## Brutto AK 12 Jugendmeisterschaft 2015

Christensen, Tiger (HGC)	84 82 166
Mons, Constantin (HGC)	86 84 170
Neukirchner, Nick (Pinnau)	86 89 175

Anzeige

## NIKE Thermal 483707 Pullover / Damen

Dünnere, elastischer und sehr sportlicher Golfpullover mit halbem Reißverschluss und Stehkragen. 2 Außentaschen mit Reißverschlüssen. 100% Polyester.  
Bestell-Nummer: 6684130

all4golf nur € 39,90

## Icepeak Light Weight Weste / Damen

Sehr weiche, leichte Weste. Wärmt ohne aufzutragen, ist wasserabweisend und atmungsaktiv zugleich. Mit durchgehendem Reißverschluss und 2 seitl. Eingriffstaschen. Icepeak Logo auf der Brust. 100% Polyamid. Futter: 100% Polyamid. Watte: 100% Polyester.  
Bestell-Nummer: 6720255

all4golf nur € 69,90



www.all4golf.de

Golf Versand  
Hannover GmbH  
Kugelfangtrift 6b  
30179 Hannover  
Tel. 0511-85 65 55



## IMPRESSUM

Herausgeber: HAMBURGER GOLF VERBAND E.V.

Golf in Hamburg ist das Magazin des HGVB und seiner Mitgliedsclubs.

www.golfverband-hamburg.de

Magazin der „PGA of Hamburg“.

Der Bezug ist im Mitgliedsbeitrag enthalten.

Redaktion: Sportallee 41, 22335 Hamburg

Chefredaktion (v.i.S.d.P.): Ehrhard J. Heine (EJH)

Mitarbeiter dieser Ausgabe: GiH-Redaktionsteam, Clubkorrespondenten

Titelfoto: Club Gut Immenbeck

Verlag: L.A.CH. SCHULZ GmbH,

Mattentwiete 5, 20457 Hamburg

Tel.: 040/369 80 40, Fax: 040/369 80 444

golf@lachs-schulz.de, www.lachs-schulz.de

Geschäftsführung: Herbert Weise, Michael Witte

Druck/Vertrieb: Silber Druck oHG

Am Waldstrauch 1, 34266 Niestetal

Tel. 0561 / 52 00 7-0, Fax 0561 / 52 00 720

info@silberdruck.de

Erscheinungsweise: Golf in Hamburg erscheint zweimonatlich im Februar, April, Juni, August, Oktober, Dezember.

Beachten Sie bitte die Beilage der Firma Golf Versand Hannover und Emporium in dieser Ausgabe.





# 1. OFFENE HAMBURGER LONG DRIVE MEISTERSCHAFT



TRACKMAN  
RADARMESSUNG  
GOLFEN FÜR KINDER

DRINKS &  
BBQ

INFOS UND  
ANMELDUNG UNTER  
[WWW.LGVHH.DE](http://www.LGVHH.DE)

**JETZT ANMELDEN & MITMACHEN!**

**12. SEPTEMBER 2015 · GOLF LOUNGE · HAMBURG**

BILLWERDER NEUER DEICH 40, 20359 HAMBURG · 10–20 UHR



## Neue Try-Outs für Hamburg & Schleswig-Holstein

Im Rahmen der olympischen Neukonzeption und Kooperation beider Landesverbände (HGV & GVSH) im Bereich der Spitzennachwuchs-Förderung wird die jährlich stattfindende Try-Out-Sichtung, die zur Nominierung der Kaderspieler/innen eines Jahres herangezogen wird, dem Bedarf der gestiegenen Anzahl von Athletinnen und Athleten aus beiden Verbänden angepasst. Neu ist außerdem, dass zukünftig auch Quereinsteiger/innen aus anderen Sportarten bei der Sichtung berücksichtigt werden sollen.

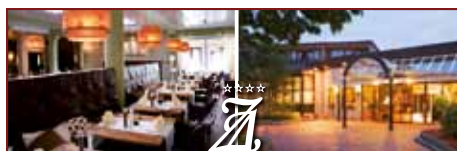
Auch an der Struktur der Try-Out-Sichtung wurde gefeilt. Ab 2015 wird diese in zwei Sichtungs-Stufen unterteilt, die an zwei verschiedenen Terminen stattfinden. So müssen sich die Athlet/innen in der ersten Sichtungsstufe für das Weiterkommen in die zweite Sichtungsstufe qualifizieren. Die erste Stufe wird in der Leichtathletik-Halle des Hamburger Leichtathletik Verbandes stattfinden. Hier werden die Athlet/innen auf ihre körperlichen Leistungsfähigkeiten getestet. Teilnahmeberechtigt sind alle Athlet/innen aus Hamburg und Schleswig-Holstein im Alter zwischen 10 und 15 Jahren, die mindestens 10 vorgabewirksame Runden in der Saison gespielt haben. Getestet werden athletische Disziplinen wie Springen, Sprinten, Werfen, aber auch koordinative Fähigkeiten, Mobilität, Stabilität, Motorik und das Gleichgewicht der Athlet/innen werden geprüft.

In der zweiten Sichtungsstufe geht es um die golferischen Fähigkeiten. Auf dem Golfplatz werden die Athlet/innen im kurzen und langen Spiel auf ihre Variabilität, Kreativität und die Aufgabenlösung getestet.

Für die Nominierung in den Kader 2016 sind die Ergebnisse der Sichtung, die Persönlichkeit und die Leistungsbereitschaft jedes Einzelnen entscheidend. „Wir legen großen Wert auf ein intaktes, sportförderndes Umfeld der Athletinnen und Athleten. Die ganzheitliche Sportausbildung bildet gemeinsam mit den Rahmenbedingungen die Stützpfeiler einer langfristigen Athleten-Entwicklung.“

Auf kurzfristige Erfolge kommt es uns bei unserer Arbeit nicht an. Unser Ziel ist es, die Athlet/innen in jeder Stufe ihrer golferischen Entwicklung erfolgreich zu unterstützen.

*Jens Weishaupt*  
(HGV Landestrainer)



### Golf- & Wellnesshotel Zur Amtsheide

Genießen Sie einen Kurzurlaub in der Lüneburger Heide. Erleben Sie kulinarische Genüsse, entspannende Momente bei wohlthuenden Wellnessanwendungen sowie einen erstklassigen Service.

## Golfen in der Lüneburger Heide

- 1 Glas Heidesekt zur Begrüßung
- Übernachtungen im Einzel- oder Doppelzimmer inklusive Halbpension
- Greenfee und Startzeitenreservierung je nach Wunsch und Verfügbarkeit für:  
Golfclub Bad Bevensen \* | Golfanlage Schloss Lüdersburg | Golfclub St. Dionys ++ | Golfclub Celle | Golfclub Adendorf | Golfclub an der Gohrde \* | Golfanlage Green Eagle Süd Course
- Lunchpakete für die Runde (nicht am Anreisetag)

#### Preis pro Person in der Woche

- 1 Übernachtung / 2x Greenfee € 185,-
- 2 Übernachtungen / 2x Greenfee € 270,-
- 2 Übernachtungen / 3x Greenfee € 320,-
- 3 Übernachtungen / 3x Greenfee € 400,-

Weitere Kombinationen, Wochenend-, Gruppen- und Nebensaisonpreise auf Anfrage.

\* Pro Spiel auf der Golfanlage Bad Bevensen oder an der Gohrde reduziert sich der Pauschalpreis um € 15,-.  
++ Greenfee-Aufpreis: € 10,-

Golf- & Wellnesshotel Zur Amtsheide  
Inh. Günther Held e.K.

Jur. Amtsheide 5+14 · 29549 Bad Bevensen  
Tel. 05821-851 · Fax 05821-85338  
info@amtshiede.de www.amtshiede.de

## Auszubildender zum PGA Professional gesucht!

Betrieb: **Hamburger Golfverband e.V.**  
Dr. D. Schmidt  
Sportallee 41  
22335 Hamburg  
Tel.: 040 - 227 79 60  
Fax: 040 - 227 78 28  
info@golfverband-hamburg.de  
www.lgvh.de

Ansprechpartner: Dr. Dominikus Schmidt  
Ausbilder: Esther Poburski und Jens Weishaupt  
Gesucht zum: 01.02.2016  
Stammvorgabe: 11,4 oder besser  
Altersspanne: 18 bis 36 Jahre  
Anforderungsprofil: idealerweise erste praktische Erfahrungen in Athletik und Fitness  
- Spaß am Umgang mit Kindern und Jugendlichen  
- Leidenschaft und Freude am Golfsport  
- hohe Motivation und Flexibilität  
- Engagement, Teamfähigkeit und Freundlichkeit  
- ein sicheres, gepflegtes und sympathisches Auftreten  
- Pünktlichkeit und Verlässlichkeit

Seit fast 50 Jahren ist der Hamburg Golf Verband wichtiger Bestandteil im deutschen Golfsport. Wir engagieren uns im Bereich Breitensport sowie in der Förderung der

Jugend und des Leistungssports. Bestehend aus 21 Clubs mit rund 22.000 Mitgliedern ist der HGV viertgrößter Sportverband im Hamburger Raum.

Wir sind ein kleines, professionelles Team. Wir sind kreativ und setzen Ideen schnell um. Wir suchen Herausforderungen und bleiben dabei trotzdem bodenständig.

Wenn Du - wie wir - die Leidenschaft zum Golfsport lebst und diese zum Beruf machen möchtest, bist Du bei uns genau richtig! Du wirst in Deiner Ausbildung zum PGA Professional im HGV im Jugend-Leistungssport Spitzenathletinnen und -athleten betreuen. Wir bieten Dir neben einem sicheren Ausbildungsplatz spannende Aufgaben wie Training und Turnierbetreuung im In- und Ausland und die Gestaltung und Umsetzung von Schulgolf-Projekten. Dabei wirst Du von den beiden Landestrainern (Mädchen & Jungen) in allen Bereichen Deiner Ausbildung unterstützt. Zudem kannst Du Dich auf geregelte Arbeitszeiten, eine besondere Arbeitsatmosphäre und ein faires Miteinander freuen.

Wenn Du bei uns die Grundsteine für Deine berufliche Zukunft legen willst, freuen wir uns auf Deine aussagekräftige Bewerbung an [info@golfverband-hamburg.de](mailto:info@golfverband-hamburg.de)



## Top-Tipp: Kennen Sie Ihre Schlaglängen?

In den nächsten Ausgaben von **Golf in Hamburg** bekommen Sie Top-Tipps, wie Sie Ihre Spielergebnisse verbessern können. Dazu müssen Sie sich nicht umstellen, keine technische Umstellung im Schwung vornehmen! Neugierig? Dann lesen Sie weiter. Kennen Sie Ihre Längen? Benutzen Sie einen Laser oder eine der üblichen Messuhren? Haben Sie schon gewusst, dass bei niedrigen Temperaturen mindestens ein Eisen oder zwei mehr einzusetzen sind? Bei kälteren Temperaturen verändern die Materialien des Ballinneren ihre Eigenschaften.

Die meisten Amateure wissen tatsächlich nicht, wie weit sie ihren Ball schlagen. Ich habe sehr selten Clubspieler gesehen, die wissen, wie weit ihre Bälle fliegen - insbesondere nicht beim Driver und bei den Fairwayhölzern. Der Platz spielt sich jeden Tag anders, die Wetterbedingungen spielen eine große Rolle: die Windstärken (Gegen- und Rückenwind), nasser Boden, wechselnde Temperaturen, verschiedene Grünhöhen und so weiter. Zunächst hilft es, wenn Sie wissen, wie weit sie mit jedem Schläger schlagen. Die durchschnittliche Länge, z. B. Eisen 7 = 130 Meter, wäre ein

wichtige Grundlage.

Mit Hilfe der Trackman-Technologie (Radar-Messgeräte) wissen Sie innerhalb kurzer Zeit, wie weit Sie mit jedem Eisen, Fairwayholz und Driver kommen.

Änderungen in der Schwungtechnik während der Spielsaison sind schwer und, wenn man häufig spielt, kaum umzusetzen. Das heißt, Finger weg von jeglicher Schwungumstellung und erst einmal herausfinden, wie die eigenen Schlaglängen sind.

*Tom Duncan Senior Certified Instructor, P.G.A. Professional (The Leadbetter Golf Academy)*



## EVENTS MIT SCHWUNG!

- » Sommerfeste
- » Business-Events
- » Kindergeburtstage
- » Weihnachtsfeiern
- » Beachclub & BBQ
- » Original Almhütte

Billwerder Neuer Deich 40, 20539 Hamburg  
Fon: (0 40) 8 19 78 79-0

[www.golflounge.de](http://www.golflounge.de)

[www.facebook.com/golflounge](https://www.facebook.com/golflounge)



## GESUNDHEIT

### Entspannung auf dem Zahnarztstuhl – wie Lachgas einem die Angst nehmen kann

Für viele Menschen stellt der Besuch beim Zahnarzt eine echte Herausforderung dar. Grund sind vor allem Angst, Stress und Anspannung. Hierbei kann mit einer Lachgas-sedierung Abhilfe geschaffen werden.

Die beruhigende Wirkung von Lachgas wurde bereits vor über 150 Jahren entdeckt. In Skandinavien und Ländern wie den USA und der Schweiz ist eine zahnärztliche Lachgas-sedierung heute Routine und Dank des Einsatzes moderner Medizintechnik und geschultem Personal gilt das Verfahren als sehr sicher. Der Patient atmet hierbei über eine kleine Nasenmaske ein Gemisch aus Lachgas und hundertprozentigem Sauerstoff ein. Das Lachgas (Stickoxydul) wirkt dabei entspan-

nend, den Würgereflex reduzierend und vor allem angstlösend. Von Patienten selbst wird die Sedierung mit einem leichten Kribbeln in Händen und Füßen, einem Wärmegefühl oder leichter Euphorie und Leichtigkeit beschrieben.

Bei einer solchen Sedierung handelt es sich um eine Beruhigung bei vollem Bewusstsein. In diesem Entspannungszustand ist man jederzeit voll ansprechbar und Herr seiner Sinne. Die Wirkung ist bei Bedarf innerhalb von 3 Minuten komplett aufgehoben und der Patient ist in der Lage die Praxis ohne Begleitperson zu verlassen.

Die Praxis Dr. Thomsen und Kollegen ist für Lachgas-sedierungen seit einiger Zeit zertifi-

ziert. Dr. Tore Thomsen wendet diese regelmäßig an und sagt: „Es ist faszinierend zu sehen, wie zum Beispiel Patienten mit einer ausgeprägten Angst vor Spritzen oder extremen Würgereflex mit Hilfe von Lachgas wieder problemlos behandelt werden können“. Die Wirkungen von Lachgas zusammengefasst:

- Anxiolyse (angstlösend)
- Entspannung
- Reduzierter Würgereflex
- Verlust von Zeitgefühl

*dr-thomsen.com*

## Gut hören ist Jogging fürs Gehirn

**Wieder klar und deutlich verstehen mit der terzo@Gehörtherapie**

Ein gutes Gedächtnis bis ins hohe Alter – das wünschen wir uns alle. Dass gutes Hören dabei eine wichtige Rolle spielt, ist kaum bekannt. Neueste Forschungen zeigen: Eine unbehandelte Hörminderung verstärkt den geistigen Abbau bei jedem Dritten. Mit der terzo@Gehörtherapie einer Kombination von modernen Hörsystemen und Gehörtraining, kann das Sprachverstehen schon nach zwei Wochen verbessert werden.

### **Bleiben Sie geistig fit**

An einem Gespräch teilnehmen ist nicht nur zuhören. Es ist auch mitdenken und im Kopf vorformulieren, was man gleich sagen will. Durch eine Hörminderung wirken weniger Reize auf uns ein. Zum einen weil weniger Signale im Hörzentrum ankommen. Zum anderen weil sich viele Betroffene zurückziehen. Größere Gesellschaften werden gemieden. Treffen mit Freunden reduziert. Das Gehirn kommt aus der Übung.

### **terzo@Gehörtherapie. Besser hören aus eigener Kraft**

Bei einer Hörminderung nimmt die sogenannte Filterfunktion ab, eine Aufgabe der zentralen Hörverarbeitung im Gehirn. Sie filtert Störgeräusche heraus und verhindert, dass zum Beispiel das Blättern der Zeitung am Nachbartisch wahrgenommen wird. Mit der terzo@Gehörtherapie sollen die natürlichen Hörfilter des Gehirns wieder aufgebaut werden. Ähnlich einem untrainierten Muskel werden diese innerhalb von 14 Tagen geschult. Für die Dauer des Trainings werden spezielle Trainingshörsysteme zur Verfügung gestellt.

**Jetzt informieren bei Vitakustik Hörgeräte**  
Laufende Studien belegen, dass die terzo@-



**terzo®Gehörtherapie**  
Damit Sie verstehen.

**Tanja Rimkus**  
Hörgeräteakustikerin

Exklusiv in Hamburg!

## Besser hören aus eigener Kraft.

Sie stehen aktiv im Leben. Aber wie fit ist Ihr Gehör? Mit der terzo®Gehörtherapie, eine Kombination aus Gehörtraining und modernen Hörsystemen, verstehen Sie wieder klar und deutlich.

- Erleben Sie entspanntes Hören auch in anspruchsvollen Hörsituationen.
- Ihre Aufmerksamkeitsspanne steigt und Sie können sich besser konzentrieren.

Reservieren Sie sich Ihren Beratungstermin bei Vitakustik Hörgeräte:

<p><b>HH Rotherbaum</b> Rothenbaumchaussee 83 Tel. (0 40) 41 30 99 58</p>	<p><b>HH Lurup</b> Eckhoffplatz 1 Tel. (0 40) 84 05 03 52</p>	<p><b>MECKELFELD</b> Am Saal 18 Tel. (0 40) 28 80 84 58</p>
<p><b>HH Mitte</b> Großer Burstah 46–48 Tel. (0 40) 37 50 37 20</p>	<p><b>HH HARBURG</b> Bremer Straße 5 Tel. (0 40) 33 31 97 50</p>	<p><b>HITTFELD</b> Kirchstraße 3 Tel. (0 41 05) 5 85 49 00</p>

[www.vitakustik.de](http://www.vitakustik.de)





Gehörtherapie zu messbaren Verbesserungen des Hörens und Verstehens führen kann. Bis heute haben bereits mehr als 10 000 Menschen von der Therapie profitiert. Informieren Sie sich jetzt über die terzo®Gehörtherapie in einem unverbindlichen und kostenfreien Beratungstermin in unseren Vitakustik Hörgeräte-Meisterbetrieben [vitakustik.de](http://vitakustik.de)


## Gelenkversorgung mit umfassendem Konzept

In der Campus Orthopädie am Mittelweg steht die individuelle Beratung und eine ganzheitliche Behandlung an erster Stelle. Unsere Spezialgebiete sind die Beratung, Diagnostik und Therapie in der konservativen Orthopädie und der Orthopädischen Chirurgie mit Spezialisierung Endoprothetik. Um ein umfassendes Konzept auf höchstem Niveau darstellen zu können, kooperieren wir mit anerkannten Experten und spezialisierten Instituten. Neben der arthroskopischen und gelenkerhaltenden Chirurgie liegt unser operativer Schwerpunkt in der



DR. MED. CHRISTINE WOLFF DR. MED. NICOLAUS SIEMSEN

Mittelweg 110c TEL 040 . 44 47 47  
20149 Hamburg info@campus-orthopaedie.de



Campus Orthopädie  
AM MITTELWEG

Wir begrüßen Sie herzlich in unseren neuen Praxisräumen am Mittelweg.

Es erwarten Sie individuelle Beratung, das komplette diagnostische und therapeutische Spektrum der Orthopädie sowie operative Therapie Schwerpunkte in der hochspezialisierten Versorgung von Hüft- und Kniegelenk.

prothetischen Gelenkversorgung. Jahrzehntelange Erfahrung besteht neben der Primärimplantation von Hüft und Kniegelenken insbesondere bei komplexem Prothesenwechsel aufgrund von Prothesenlockerung, Gelenkinfektionen oder gelenknaher Fraktur. Die Operationen werden im Zentrum für Orthopädische Chirurgie am Krankenhaus Tebea

(zertifiziertes EndoProthetikZentrum) in Bankense durchgeführt, dessen Abteilung von Dr. med. Nikolaus Siemssen langjährig als Chefarzt geleitet wurde.

Die Campus Orthopädie am Mittelweg ist die erste Praxis in Hamburg die Teil eines Zertifizierten Endoprothetikzentrums ist.

[campus-orthopaedie.de](http://campus-orthopaedie.de)

## Wechseljahresbeschwerden – ganzheitlicher Ansatz ist wichtig!



Prof. Dr. Kai J. Bühling

Mittlerweile ist es zehn Jahre her, dass das Thema „Hormonersatztherapie in den Wechseljahren“ negative Schlagzeilen machte. Hintergrund war, dass eine umfangreiche Studie, die Women's Health Initiative (WHI), die Risiken wie Brustkrebs, Thrombosen und Schlaganfall höher bewertete als den möglichen Nutzen. Doch inzwischen wurden weitere Daten dieser großen Studie ausgewertet, die die Hormontherapie bei Weitem nicht so schlecht dastehen lassen. Beginnt die Frau frühzeitig mit der Hormonersatztherapie wirkt diese sogar präventiv, z. B. auf das Herz-Kreislauf-System, das Diabetesrisiko, die Knochen sowie auf das Risiko von Darmkrebs. Eine große Rolle spielt auch, in welcher Form die Frauen die Hormonersatztherapie anwenden: Eine orale Einnahme wirkt anders als Hormongele oder -pflaster. Auch pflanzliche Präparate (z.B. bestimmte Cimicifuga Produkte) können die Symptome

von Wechseljahresbeschwerden lindern, wie placebokontrollierte Studien (schalten den Einflussfaktor „Placebo“ aus) nachgewiesen haben.

Wichtig ist letztlich auch, dass sich die Frau-

enärztin bzw. der -arzt intensiv mit den individuellen Voraussetzungen der Patientin befasst, um den Nutzen und die Risiken einer Hormontherapie möglichst genau einschätzen zu können.

[prof-buehling.de](http://prof-buehling.de)



### DR. THOMSEN & KOLLEGEN – DIE SPEZIALISTEN FÜR IHRE ZAHNGESUNDHEIT



Dr. Jens Thomsen  
ästhetische Zahnheilkunde, Prophylaxe



Dr. Ronald Jonkman  
Kieferorthopädie



Dr. Kai-Hendrik Bormann  
Implantologie



Dr. Giedre Matuliene  
Parodontologie



Dr. Tore Thomsen  
restaurative Zahnheilkunde, Endodontie

Sie haben Fragen? Für ausführliche Informationen besuchen Sie unsere Homepage, oder rufen Sie uns an.

Heilwigstraße 115 | 20249 Hamburg | Tel: 040-44 59 71 | [www.dr-thomsen.com](http://www.dr-thomsen.com)



# GESUNDHEIT

## Wirksame Waffe gegen den Schmerz

Mehr als eine Mode-Erscheinung: Faszientherapie



**„Schmerz, lass nach!“ – Diesen Stoßseufzer kennt so gut wie jeder Golfer. Und besonders flehentlich stoßen ihn diejenigen aus, die unter chronischen Gelenkschmerzen leiden.**

Die Wahrscheinlichkeit, dass das Stoßgebet erhört wird, hat sich in den letzten Jahren erhöht: dank der modernen Faszientherapie, also der Behandlung des menschlichen Bindegewebs-Netzwerks. Sie führt in vielen Fällen zu einer erstaunlichen und erstaunlich nachhaltigen Beseitigung der Beschwerden. Für den Heilpraktiker, Osteopathen und Chiropraktiker Frank Scholz ist die Faszientherapie daher oft ein unabdingbarer Baustein bei der Behandlung der Patienten in seinem Wandsbeker Naturheilzentrum. Was aber

nicht bedeutet, dass er sie als allein seligmachende Therapie betrachtet: Auf Basis einer umfassenden Diagnostik auf höchstem Niveau erstellt Scholz in jedem Fall ein individuelles, kombiniertes Konzept. Dabei steht die gesamte Bandbreite der modernen Behandlungsformen zur Auswahl, sei die Neuraltherapie, die Vermittlung neuer Trainingstechniken oder eben die Osteopathie mit ihrem Unterbereich Faszientherapie. Sämtliche therapeutischen Maßnahmen setzt

Scholz innerhalb seiner Praxis um – mithilfe eines großen Behandlerteams aus Heilpraktikern, einer Fachärztin, Osteopathen, einer Ökotrophologin, Chiropraktikern und einem Personal Trainer.

„Ob nun im Rahmen einer Faszientherapie oder eines anderen Behandlungsansatzes: Zusammen mit dem Patienten geht es uns darum, nicht nachzulassen“, erklärt Frank Scholz. „Denn das sollte wirklich nur der Schmerz tun.“ *scholz-naturheilzentrum.de*

## Eine Wohltat für die Augen

Die empfindliche Lidhaut braucht im Sommer besondere Pflege

Wenn die Temperaturen steigen und sich die Sonne von ihrer schönsten Seite zeigt, benötigt die empfindliche Gesichtshaut eine gute Pflege, denn nicht nur die hohe UV-Strahlung macht ihr zu schaffen, auch die Hitze und die damit verbundene erhöhte Schweißproduktion können den natürlichen Säureschutzmantel aus dem Gleichgewicht bringen. Feuchtigkeitsspendende Cremes mit einem Lichtschutzfaktor 15 oder höher helfen der

Haut dabei, gesund und schön durch den Sommer zu kommen.

**Zarte Augenpartie nicht vernachlässigen**

Wird die Sommerhitze zu drückend, neigt vor allem die zarte Lidhaut der Augen zu Irritationen. Sie kann anschwellen, zu jucken oder zu spannen beginnen. Mit einer passenden Augenpflege, wie beispielsweise Preval Lipolid (in Apotheken erhältlich), kann man derlei Beeinträchtigungen aber verhindern. *djd*

## Schmerztherapie auf dem neuesten Stand – im Scholz Naturheilzentrum

**Der Hamburger Heilpraktiker Frank Scholz macht chronischen Schmerzpatienten Hoffnung – durch ein therapeutisches Angebot, das sämtliche moderne Behandlungsformen bereithält.**

Viele Menschen mit chronischen Rücken-, Kopf- und Gelenkschmerzen haben sich damit abgefunden, dass ihre Beschwerden ein ständiger Begleiter im Alltag sind. Oft haben sie nach einer Reihe von Behandlungsversuchen resigniert und arrangieren sich mit ihrem leidvollen Zustand. Doch das ist häufig eine voreilige Entscheidung:

„Chronische Schmerzen sind in der Regel kein unabwendbares Schicksal“, sagt Frank Scholz, Heilpraktiker und Osteopath. „Gerade in den letzten Jahren wurden neue Therapieformen entwickelt, die auch langjährige Schmerzpatienten wieder beschwerdefrei machen.“



Das Behandler-Team des Scholz Naturheilzentrums

**Faszientherapie: Auch hier sind Sie bei dem erfahrenen Osteopathen Frank Scholz in besten Händen.**

In seinem Wandsbeker Naturheilzentrum bietet Scholz die gesamte Bandbreite dieser modernen Therapien. Dabei verbindet er in einem ganzheitlichen Ansatz die naturheilkundlichen mit den schulmedizinischen Verfahren. Modernste Untersuchungstechniken decken die wirklichen Gründe der Schmerzen auf, und diese werden dank eines einzigartigen Behandlungskonzeptes meist erfolgreich beseitigt. Das 14-köpfige Team besteht aus Heilpraktikern, Osteopathen, Chiropraktikern, einer Fachärztin, einer Ökotrophologin, einem Personal Trainer und einer Praxismanagerin.

**„Moderne Medizin geht weiter“**

lautet entsprechend das Motto des Scholz Naturheilzentrums. „Und für unsere Schmerzpatienten“, so Scholz, „bedeutet es, dass sie merken: Da geht ja doch noch was!“

**Neu: Die gesetzlichen Krankenkassen beteiligen sich in aller Regel an den Kosten Ihrer osteopathischen Behandlung!**

**Kontakt:** Scholz Naturheilzentrum  
Quarree 4 · 22041 Hamburg  
Telefon 040 25178774  
rezeption@scholz-naturheilzentrum.de  
www.scholz-naturheilzentrum.de





## Die Tücken mit dem Rücken

Chefarzt Dr. Matthias Bögershausen über Golf und Rücken

**Golfer haben oft Rücken. Der Grund sind die komplexen Bewegungsabläufe beim Schwung. Was die Sportler dagegen tun können, erklärt der Chefarzt der Rehazentren der Regio Kliniken im Kreis Pinneberg und leidenschaftliche Golf-Spieler, Dr. Matthias Bögershausen, im Interview.**

**Herr Dr. Bögershausen, für Laien wirkt der Golf-**

**Sport im Vergleich zu anderen Sportarten weniger belastend. Dennoch haben viele Golf-Spieler mit Rückenproblemen zu kämpfen. Können Sie das erklären?**

Matthias Bögershausen: Das liegt an der Tücke des Schwungs. Die Führung des Golfschlägers in den verschiedenen Phasen des Schwungs ist einer der komplexesten Bewegungsprozesse im Sport. Die Wirbelsäule wird beim Schwung stark verdreht, wobei insbesondere die Lendenwirbel stark beansprucht werden. Nur bei Stabhochspringern sind die Bewegungsabläufe noch komplexer.

**Welche Möglichkeiten gibt es, sich vor Rückenproblemen zu schützen?**

Golf macht nicht fit, sondern Golf braucht Fitness. Daher sollten auch Hobby-Spieler gezielt

ihre Rücken- und Bauchmuskulatur stärken, um die Wirbelsäule zu entlasten. Golfer mit starken Rücken- und Bauchmuskeln haben nachweislich weniger Rückenprobleme.

**Dafür muss man aber extra in ein Fitness-Studio gehen – oder?**

Wer intensiv Golf spielt, sollte ein gezieltes Training unter Anleitung betreiben. In unseren Reha-Studios bieten wir speziell für Golfer entsprechende Kurse an. Wer keine Zeit hat, neben dem Platz auch noch im Fitness-Studio zu sein, der kann bereits mit einfachen Geräten wie einem Flexistab auch zuhause trainieren. Und natürlich ist auch rückengerechtes Verhalten auf dem Platz wichtig.

**Was ist unter rückengerechtem Verhalten zu verstehen?**

Ein einfaches Beispiel ist das Einsammeln des Balls. Wer dabei in die Hocke geht, statt sich einfach nur nach vorne zu beugen, der tut sei-

nem Rücken etwas Gutes. Außerdem sollte man vor der Runde Dehnungsübungen machen.

**Golfern schmerzt aber nicht nur der Rücken, auch die Schultern machen ähnlich oft wie bei Schwimmern und Handballern Probleme.**

Auch das hängt mit den komplexen Bewegungsabläufen zusammen, die nicht nur die Lendenwirbel, sondern auch das Schulter- und Ellenbogengelenk stark beanspruchen. Auch hier hilft gezieltes Training zur Stärkung der Muskulatur.

**Was kann ich tun, wenn ich dauerhaft beim Golfschwung Schmerzen habe?**

Bei dauerhaften Schmerzen sollte ein Orthopäde aufgesucht werden. Wichtig ist eine genaue Diagnostik. Von ihr hängt das Behandlungskonzept ab. Meist sind Physiotherapie und Massagen ausreichend. Manchmal kann aber auch eine Operation notwendig werden.

**Können Sie ein Beispiel nennen?**

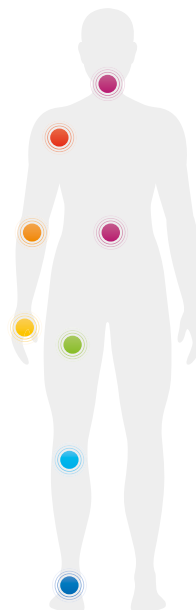
Bei uns war ein Golf-Profi wegen starker Schulterschmerzen in Behandlung. Aufgrund des Gelenkverschleißes drohten die Sehnen in der Schulter zu reißen. Das wäre das Ende der Karriere gewesen. Dank einer Operation bei den Regio Kliniken in Pinneberg und anschließender Reha in unseren Rehazentren spielt er jetzt wieder beschwerdefrei. *regiokliniken.de*



Sana OrthoMed  
Nord

## Kompetenz von Kopf bis Fuß

Für mehr Bewegungsfreude: Unser Expertenteam für Sehnen, Muskeln, Knochen und Gelenke ist für Sie da – ganz in Ihrer Nähe.



Regio Kliniken GmbH

Elmshorn | Pinneberg | Wedel

[www.regiokliniken.de](http://www.regiokliniken.de)

## GESUNDHEIT

Hormonstörungen?

Kinderwunsch?

Erweiterte Krebsvorsorge?

Schwanger?

Wechseljahre?

**Prof. Dr. med. Kai J. Bühling**

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe  
 SP Gynäkologische Endokrinologie  
 und Reproduktionsmedizin  
 SP Spezielle Geburtshilfe und Perinatalmedizin

**Klinik**

Leiter der Hormonsprechstunde  
 Klinik und Poliklinik für Gynäkologie  
 Universitätsklinikum Hamburg-Eppendorf

**Privatpraxis**

Ole Hoop 18  
 22587 Hamburg-Blankenese  
 Telefon 040 863525  
 www.prof-buehling.de

## Kernspintomographie in der Sportmedizin

Strahlenfrei, schmerzlos, komfortabel, höchste Bildauflösung und schneller Befund: Die Eigenschaften der Kernspintomographie (MRT) machen dieses bildgebende Verfahren zum modernen Diagnoseinstrument für Sportverletzun-



Dr. med.  
Volkhard Grützediek

**Hand** „Okkulte Frakturen“ - Knochenbrüche, die beim Röntgen unentdeckt bleiben - werden durch Kernspintomographie sichtbar gemacht. Ebenso können exakte Lage und Ausdehnung von Entzündungen und Bänderrissen mit 3D-Methoden beurteilt werden.

**Schulter** Beim Impingement-Syndrom der Schulter kommt es nach Einklemmungen zu Entzündungen im Schleimbeutel und den Sehnen. Ort, Umfang und Ausdehnung sind in der Kernspintomographie ideal diagnostizierbar, ebenso wie Risse in der Rotatorenmanschette.

**Wirbelsäule** Die Kernspintomographie stellt optimal die Weichteilgewebe im Rückenbereich dar: Bandscheibenvorfälle, Einengung des Wirbelkanals, Entzündungen und Verletzungen von Bandscheiben, Rückenmuskulatur, Nervengewebe und Rückenmark.

**Gelenke** Mit hoch auflösenden Schnittbildern ist die Kernspintomographie die ideale Diagnostik bei Gelenkproblemen infolge von Sportverletzungen und -schädigungen. Auch bei schwer zugänglichen Gelenken im Körper (Schultern, Hüften) kann man mit der MRT-Untersuchung fast immer präzise Diagnosen erstellen.

**Knie** In der Kernspintomographie sind Meniskusschäden perfekt erkennbar. Neben Form und Ausdehnung einer Verletzung können Begleitverletzungen wie Schädigungen des Bandapparates und der Gelenkkapsel sehr gut sichtbar gemacht werden.

**Füße** In MRT-Schichtaufnahmen werden neben Schädigungen der Bänder, Sehnen und Muskeln auch knöcherne Wasser- oder Blutansammlungen und Knochenmarks-Ödeme sichtbar, die schmerzhaft sind, aber von anderen Diagnostikverfahren nicht sicher nachgewiesen werden können. kernspinzentrum-europapassage.de



Ihr Termin:  
040 /  
48 00 43 43

kernspinzentrum-eppendorf.de

# EPPENDORF

**KERNSPINZENTRUM**  
HAMBURG-EPPENDORF

Kümmellstraße 1, 20249 Hamburg **Parken** Einfahrt Marie-Jonas-Platz (ehem. Karstadt Gebäude)  
**U-Bahn** U1/U3 Kellinghusenstraße **Sprechstunde** Mo.-Do. 7-21h, Fr. 7-18h

# ALSTER

www.kernspinzentrum-europapassage.de

**KERNSPINZENTRUM**  
EUROPA PASSAGE

Ihr Termin:  
040 /  
30 20 80 00

Hermannstr. 22, 20095 Hamburg **Parkhaus** Hermannstr. 9 **U-/S-Bahn** Rathaus + Jungfernstieg  
**Sprechstunde** Mo.-Fr. 7-21h, Sa. 8-15h schnelle Notfallbefunde!

Ihr Termin:  
040 /  
77 04 29

www.kernspinzentrum-hamburg-sued.de

# SÜD

**KERNSPINZENTRUM**  
HAMBURG-SÜD

Harburger Rathausstr. 29, 21073 HH-Harburg **Parkplätze** im Haus **S-Bahn** Rathaus Harburg  
**Sprechstunde** Mo. - Fr. 7.30-21h, Sa. 9-15h schnelle Notfallbefunde!

- Kernspintomographie (MRT)
- Ganzkörper-MRT
- 3 Tesla MRT / offenes MRT
- Computertomographie (Spiral-CT)
- Digitale Mammographie / Röntgen
- Schmerztherapie der Wirbelsäule  
Periradikuläre Therapie (PRT) / Facettentherapie

## Fit durch die warme Jahreszeit

Die Top Fünf der Sommerleiden - und wie man sie bekämpft

Sommer, Strand und Sonnenschein - für die meisten ist die warme Jahreszeit die schönste. Jetzt lockt Freizeitspaß vom Sonnenbaden über Freibadbesuche bis hin zum Picknick im Grünen. Allerdings hat der Sommer auch Schattenseiten und kann typische Leiden mit sich bringen. Linda Apotheker Giuseppe Polizzotto erklärt: „Zu den Top Fünf der Sommerbeschwerden zählen unserer Erfahrung nach Sonnenallergie, Insektenstiche, Kreislaufprobleme, Augenreizungen und schwere Beine“. Doch für jedes Problem gibt es eine Lösung.

### Kreislauf stabil halten

Schwindel und Kopfweg deuten daraufhin, dass der Kreislauf überlastet ist. Ursachen sind meist vermehrtes Schwitzen und Dehydrierung bei hohen Temperaturen. Der beste Tipp dagegen ist viel trinken, zwei bis drei Liter pro Tag. „Es kann auch sinnvoll sein, zusätzlich Elektrolyte zu sich zu nehmen, um den Kreislauf stabil zu halten“, empfiehlt Giuseppe Polizzotto.

Eine echte Plage im Sommer sind Insekten - allen voran Mücken und Zecken. Die Lösung:

Zur Abschreckung spezielle Lotionen verwenden oder homöopathische Mittel mit wildem Rosmarin, rät Polizzotto. Zecken sollten fachmännisch entfernt werden. Danach die Stelle desinfizieren, mit einem haltbaren Stift markieren und beobachten. Wird die Stelle größer oder wandert, sollte man sofort zum Arzt gehen.

Bei einer Sonnenallergie hingegen hilft vor allem eines: aus der Sonne raus! Zur Linderung dann kühlen und beruhigen, eventuell mit Hilfe eines Gels. Gegen starken Juckreiz wirken kurzfristig auch Allergietabletten.

### Schutz vor UV-Strahlen

Sommerliche Hitze sorgt oft für schwere Beine. Kühle Gasse morgens und abends helfen den schlappen Venen, außerdem sollte man so oft wie möglich die Füße hochlegen. Nicht zuletzt führen intensive UV-Strahlung, Staub und Heuschnupfen oft zu Augenreizungen. „Die beste Maßnahme ist es, stets eine Sonnenbrille zu tragen, die Augen vor Zug zu schützen und mit Tropfen zu befeuchten“, lautet der Tipp von Apotheker Giuseppe Polizzotto. *djd*

## Verquollen statt verführerisch

Mit Heuschnupfen fühlen sich Frauen einfach unsexy – aber es gibt Hilfe

Eigentlich sind Frühjahr und Sommer die besten Jahreszeiten für Flirts. Die Hormone geraten in Wallung, die Haut ist zart gebräunt und leichte Kleidung tut ein Übriges. Doch vielen Frauen macht gerade jetzt der Heuschnupfen einen Strich durch die Rechnung, denn mit roter Nase, Niesanfällen, verquollenen Augen und verlaufener Wimperntusche flirtet es sich schlecht - statt verführerisch fühlt frau sich einfach nur unsexy.

### Heuschnupfen nicht einfach hinnehmen

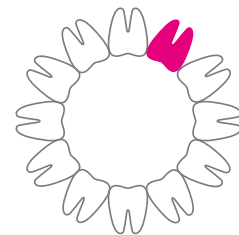
Um im Café oder auf dem Sommerfest trotzdem gut auszusehen - und sich gut zu fühlen -, sollte man Heuschnupfen rechtzeitig im Vorfeld behandeln. Hierfür gibt es neben der Möglichkeit einer Desensibilisierung zahlreiche Medikamente. Häufig werden Antihistaminika eingesetzt. Sie hemmen die Ausschüttung oder Wirkung des Botenstoffs Histamin, der bei einer allergischen Reaktion in großen Mengen freigesetzt wird und die lästigen Entzündungsreaktionen vermittelt. *djd*

## Professionelles Zusammenspiel ganz besonderer Fähigkeiten



„In den neuen Räumlichkeiten in der **Rothenbaumchaussee 152** bietet Ihnen unsere Praxis noch mehr Annehmlichkeiten. Sie kommen in ein Ambiente, in dem man sich sofort geborgen fühlt. Mit modernster Diagnostik finden wir schnell und sicher die ideale Antwort auf alle Zahnfragen. Mit den **innovativen Methoden der global academy for biologic dentistry**, der **Soft-Laser-Therapie** und einer **angstfreien Zahnbehandlung mit Lachgas** arbeiten wir hoch präzise und auf die sanfte Art. Genießen Sie doch einfach das Zusammenspiel unserer Fähigkeiten und lassen Sie sich bestens behandeln.“

**Dr. Ingrid Höner**, Master of Science für Implantologie, Zahnärztin  
Rothenbaumchaussee 152 · 20149 Hamburg · Tel: (040) 44 22 06  
[www.zahnaerztin-hoener.de](http://www.zahnaerztin-hoener.de)



**Dr. Ingrid Höner**  
Master of Science für Implantologie  
Zahnärztin

# GESUNDHEIT

## In wenigen Wochen zum neuen, festen Zahnersatz

Gerade im Bereich der Implantologie hat die Zahnmedizin in den letzten Jahren enorme Fortschritte gemacht. Innovativ verbesserte Materialien sowie neue Technologien wie Mini-Implantate verhalfen inzwischen weltweit Millionen von Menschen zu einem besseren Leben auch im höheren Alter. Bei manchen Patienten ist es heute sogar möglich, dank 3D-Röntgentechnik und minimalinvasiver Behandlungsmethode wieder feste Zähne an nur einem Tag zu bekommen – das alles schonend und praktisch schmerzfrei. Ein international anerkannter Zahnarzt und Implantatspezialist (DGZI, DGOI, ICOI) ist der Leiter der Zahnklinik im AEZ Alstertal in Hamburg Poppenbüttel, Professor inv. Dr. (H) Peter Borsay. Er erklärt im Interview die neuen innovativen Techniken im Bereich der Zahn-

implantologie. Professor Borsay, Sie sind Vorreiter im Bereich der Implantologie mit mehr als 30 Jahren Erfahrung in Praxis und Lehre und mit der Erfahrung aus über 10.000 gesetzten Implantaten. Wie kann es gelingen, feste Zähne an einem Tag zu bekommen? Prof. inv. Borsay: Es ist heute möglich, einen zahnlosen Kiefer oder nicht erhaltungswürdige Zähne in einer einzigen Operation mit Implantaten zu ersetzen. Mit der All-on-4-Methode sind wir in manchen Fällen in der Lage, die festen dritten Zähne noch am gleichen Tag einzusetzen. Vier oder sechs Implantate werden in einem vordefinierten Winkel und einer festgelegten Tiefe im Kiefer verankert. Patienten erhalten am Tag der Operation ein Provisorium aus hochwertigem Kunststoff mit Zähnen aus professioneller

Fertigung. Nach einer Woche wird das individuell angefertigte Stahlgerüst eingearbeitet und nach circa drei Monaten die letzte Anpassung der Basis vorgenommen. Gibt es auch Alternativen zu dieser recht beeindruckenden Behandlungsmöglichkeit? Prof. inv. Borsay: Ja, es gibt viele gute und sichere Alternativen zur Sofortversorgung, die wir anbieten. Dazu gehören zum Beispiel Mini-Implantate, Stege und Teleskopkronen. Die 3DRöntgenanalyse und die Auswertung aller diagnostischen Maßnahmen ermöglichen uns die Operation bereits vorher im Detail zu planen, um dann die Implantate präzise in den Kieferknochen minimalinvasiv einsetzen zu können. Diese exakte Vorbereitung ist von grundlegender Bedeutung für die sichere, schmerzfreie und nachhaltige Behandlung.

### Gewinnen Sie neue Lebensqualität mit Zahnimplantaten!

ZAHNKLINIK  ALSTERTAL im AEZ

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay & Dr. Navid Salehi



Heegbarg 29 / 22391 Hamburg

Fon 040 / 6024242

Fax 040 / 6024252

Mail [info@zahnklinikalstertal.de](mailto:info@zahnklinikalstertal.de)

Web [www.zahnklinikalstertal.de](http://www.zahnklinikalstertal.de)

Sicherheit durch 29 Jahre  
Berufserfahrung

Genauere Diagnose durch  
3D-Computertechnik und  
schonende Behandlung mit  
hochmodernen Lasern

Schmerzfreie Behandlung im  
Dämmerschlaf oder  
mit Narkose möglich

Eigenes zahntechnisches  
Meisterlabor in der Praxis  
für anspruchsvolle Ergebnisse  
aus einer Hand



ORTHOPÄDIE PRAXIS DR. RÜDIGER BROCKS

Facharzt für Orthopädie und  
Orthopädische Chirurgie, Rehabilitation,  
Naturheilverfahren, Physikalische Medizin  
und Physikalische Therapie



- allgemeine/spezielle Schmerztherapie des Bewegungsapparates
- kombinierte und invasive Therapie
- klassische Neuraltherapie nach Huneke
- Akupunktur / Auriculodauerakupunktur
- konservative-nichtoperative-Orthopädie
- physikalische Therapie, rehabilitative Medizin
- Naturheilverfahren
- BOTOX - Therapie
- revolutionäre Behandlung chronisch offener Wunden
- ACP-Therapie mit menschlichen Wachstumsfaktoren
- Extrakorporale Stoßwellentherapie (ESWT)

Blankeneser Bahnhofstr. 52, 22587 Hamburg  
Tel: 040 35709847, Fax: 040 35709845  
[buero@dr-brocks.de](mailto:buero@dr-brocks.de), [www.doktor-brocks.de](http://www.doktor-brocks.de)

Warum ist ein eigenes zahntechnisches Meisterlabor in Ihrer Klinik so wichtig? Prof. inv. Borsay: Zahnarzt und Zahntechniker müssen eng miteinander zusammenarbeiten, sich sehr häufig direkt austauschen. Bei uns werden kleinere Reparaturen sofort erledigt, der Patient kann in unserer Klinik darauf warten. Wir machen in vielen Fällen gar keine Abdrücke mehr, sondern die Zähne oder Implantate werden mit einem sogenannten Intraoralscanner virtuell dargestellt. Der Computer kann anhand der digitalen Daten das Fräsgerät ansteuern und die Krone in rund neun Minuten fertigstellen. Unter der Kontrolle unseres Zahntechnikermeisters wird auch die Zahnfarbe angepasst. Sie vereinen in Ihrer Zahnklinik in Hamburg-Poppenbüttel sozusagen alle Spezialisten unter einem Dach. Prof. inv. Borsay: In der Tat. Alle unsere Zahnärzte

sind zugleich auch Spezialisten auf einem oder mehreren Zusatzgebieten wie Parodontologie, ästhetische Zahnheilkunde, Implantologie oder Wurzelfüllungen. Damit bieten

wir in unserer Zahnklinik den Patienten für jede Behandlung höchste Qualität – und dies alles unter einem Dach.

[zahnklinikalstertal.de](http://zahnklinikalstertal.de)

## Neue Hoffnung für Arthrose-Patienten

Schmerzhafte Entzündungen bei Arthrose oder Sportverletzungen können jetzt auch mit körpereigenen Wirkstoffen in konzentrierter Form behandelt werden.

Der Heilungsprozess eines verletzten oder entzündeten Muskelgewebes ist kompliziert, optimale Heilungschancen bestehen vor allem durch körpereigene Vorgänge. Diese kann der Orthopäde beeinflussen, um die Heilungschancen qualitativ und quantitativ zu fördern. Denn eine wichtige Rolle bei der Heilung spielen Thrombozyten (Blutplättchen). Direkt am Ort der Verletzung setzen sie Wachstumsfaktoren frei, die den Wiederaufbau des verletzten Gewebes antreiben und schmerzhafte Entzündungen hemmen. Auf dieser Erkenntnis beruht die ACP-Therapie, dessen hohe Konzentration an Wachstumsfaktoren die körpereigene Heilung unterstützt.

Für Sportler bietet diese Behandlungsmethode die Chance, schneller wieder aktiv zu sein. Und

auch Arthrose-Patienten profitieren von der Behandlungsmethode mit eigenem Blut, die eine deutliche Linderung der Arthrose-Beschwerden verspricht. Auch bei Sehnenentzündungen hilft die ACP-Therapie, die mit körpereigenem Blut wirkt. Direkt nach der Blutentnahme erfolgt in einer Zentrifuge die Gewinnung der körpereigenen Wirkstoffe in konzentrierter Form. Die Wirkstoffe werden anschließend wieder in die betroffene Region injiziert. Die Behandlung erfolgt ambulant und dauert in der Regel weniger als 30 Minuten. Nebenwirkungen gibt es kaum. Neueste Studien und Anwendungsbeobachtungen belegen die Wirksamkeit dieser Therapie und gleichzeitig ein besseres Abschneiden im Vergleich zu klassischen Fertigarzeimitteln.

Für eine erfolgreiche Behandlung sind fünf Sitzungen notwendig, die von den privaten Kassen in der Regel übernommen werden.

[doktor-brocks.de](http://doktor-brocks.de)



YACHTHAFENRESIDENZ  
HOHE DÜNE  
YACHTING & SPA RESORT

*Golfurlaub mit Meerblick*

Wir erwarten Sie mit liebevoll eingerichteten Zimmern und Suiten, der paradiesischen Wohlfühlwelt Hohe Düne SPA, insgesamt elf Restaurants und Bars und unserem 5-Sterne-Yachthafen mit 750 Liegeplätzen.

Verbringen Sie sportliche Tage an der Ostseeküste auf einer der schönsten Golfanlagen Norddeutschlands. Zwei Übernachtungen in Ihrem exklusiven Hotelzimmer, ein 18-Loch-Greenfee und eine vitalisierende Golfer-Rückenmassage im preisgekrönten Hohe Düne SPA kombinieren Ihr Wochenende zum perfekten Golfvergnügen.

Lernen Sie die Yachthafenresidenz Hohe Düne mit dem Arrangement „Golfurlaub mit Meerblick“ ab 246 € p. P. kennen.

Weitere tolle Angebote finden Sie unter [www.hohe-duene.de](http://www.hohe-duene.de)

*Wir freuen uns auf Sie!*

**Saison-Höhepunkt  
Hohe Düne Golf Cup  
11. bis 13. September 2015**  
Turnierteilnahme und Arrangement auf  
[www.hohe-duene.de](http://www.hohe-duene.de)




Yachthafenresidenz Hohe Düne GmbH ★ Am Yachthafen | ★ 18119 Rostock-Warnemünde ★ Tel. 0381 / 50 400 ★ Fax 0381 / 50 40 - 60 99 ★ E-Mail [info@yhd.de](mailto:info@yhd.de)

## GESUNDHEIT

## Schonende, biologische Zahnbehandlung



Dr. Ingrid Höner

Jede Art der Behandlung im Mund sollte nach den Gesetzen der menschlichen Biologie durchgeführt werden. Die GABD, die „global academy of biologic dentistry“ ist eine non-profit

Organisation, ein Zusammenschluss von Zahnärzten aus einer Studiengruppe heraus. Diese Zahnärzte haben sich verpflichtet, eine möglichst an den Gesetzen der Natur orientierte schonende Vorgehensweise zu bevorzugen, und versuchen deshalb stets, so minimalinvasiv wie möglich zu behandeln. „Dies bedeutet für den Patienten weniger Schmerzen und kürzere Wundheilungszeiten“, erklärt Dr. Ingrid Höner, selbst Mitglied der GABD.

Das Naturallock-Implantat, welches von der GABD in über 10 Jahren Forschung entwickelt wurde, ist ein einteiliges Implantat. Es wird in einer Sitzung eingebracht und wird sofort mit einem Provisorium versorgt. „Dieses Implantat

kann selbst in schwierigen Situationen, z.B. bei verringertem Knochenangebot sehr erfolgreich eingesetzt werden“, so Dr. Höner weiter,

„dem Patienten können so oft schmerzvolle Eingriffe wie Knochenaufbau oder -ersatz erspart werden“. *zahnärztin-hoener.de*

## 10 Jahre Gefäßchirurgie im Dermatologikum Hamburg

Die operative Behandlung der Krampfadererkrankung erfährt mehr und mehr einem Wandel. Zunehmend werden immer mehr Patienten mit Kathetersystemen wie dem Radiofrequenzkatheter Venefit® oder dem Radiallaser der Firma Biolitec® therapiert. Die Vorteile liegen auf der Hand. Schnitte und somit Narbenbildungen sind nicht mehr erforderlich. Blutergüsse kommen kaum vor, da die Katheter die Gefäße, wie bei der Strippingoperation nicht abreißen, sondern von innen verschließen. Eine Kompressionstherapie nach den Eingriffen ist nicht erforderlich. Die Patienten können in der Regel am folgenden Tag ihren täglichen Aktivitäten nachgehen und Sport betreiben. Eine Arbeitsfähigkeit wird nur ganz selten ausgestellt. Ein weiterer wesentlicher Vorteil besteht darin, dass

die Kathetereingriffe alle ambulant durchgeführt werden können, so Dr. Alm, Leitender Arzt der Gefäßabteilung. Vor 10 Jahren hatte er den ersten Radiofrequenzkatheter in Deutschland kommerziell bei einem Patienten zur Venenbehandlung eingesetzt. Mittlerweile sind über 15.000 Kathetereingriffe in der Gefäßabteilung am Dermatologikum Hamburg durchgeführt worden, allein im letzten Jahr über 3500. Damit werden hier in Hamburg die meisten Radiofrequenzkatheter und Laserkatheter zur Behandlung der Krampfadererkrankung in Deutschland eingesetzt. Die Patienten werden betreut von 5 sehr erfahrenen Gefäßchirurgen und Chirurgen, sowie einem Anästhesisten und geschultem OP- und Pflegepersonal. „Entscheidend sind für uns nicht die Fallzahlen, so Dr. Alm, sondern die



### GEFÄSSABTEILUNG AM DERMATOLOGIKUM HAMBURG

ZENTRUM FÜR ENDOVASCULÄRE VENENCHIRURGIE

## VENENLEIDEN-KRAMPFADERN

VenaSeal - Gewebekleber

Verträge für Radiofrequenzkatheter Venefit und  
Radiallaserbehandlungen mit BKK's, HEK, DAK, IKK Classic,  
Techniker KK und Heilfürsorge Bundespolizei

[WWW.DERMATOLOGIKUM-VENEN.DE](http://WWW.DERMATOLOGIKUM-VENEN.DE)

GEFÄSSABTEILUNG AM DERMATOLOGIKUM HAMBURG

Stephansplatz 5 | 20354 Hamburg | Tel.: 040-35 10 75-311 oder -312 | [venen@dermatologikum.de](mailto:venen@dermatologikum.de)





Dr. Jens Alm

Qualität der Eingriffe. Seit der ersten Katheterbehandlung im Dermatologikum bemühen wir uns, bei unseren Patienten regelmäßig Kontrolluntersuchungen durchzuführen, um den Verlauf der Erkrankung zu beobachten und um uns ein Bild über die Qualität unserer Arbeit zu machen. Die Erfolgsrate der Katheterbehandlung liegt im 8. Jahresintervall bei stabilen 98%. Für den Patienten, der an einer Krampfadererkrankung behandelt werden soll, ist es am wichtigsten, lange rezidivfrei zu bleiben, also nicht erneut operiert werden zu müssen. Unsere guten Ergebnisse erzielen wir auch deshalb, da wir nicht nur die Venen behandeln, die normalerweise gezogen werden, sondern auch Gefäße mit therapieren, die für das Auftreten einer erneuten Krampfadererkrankung verantwortlich sind.“ 20% aller Veneneingriffe in Deutschland werden an Rezidiv-Krampfadern durchgeführt. Diese Eingriffe, wenn sie durch offene Operationstechniken

stationär behandelt werden, sind sowohl von dem Arzt durch die narbigen Verwachsungen nach Voroperation undankbar durchzuführen, als auch für den Patienten belastend durch die postoperative Beschwerdesymptomatik und den Heilungsverlauf. Seit 4 Jahren werden in der Gefäßabteilung am Dermatologikum Hamburg auch diese Patienten allesamt mit Kathetersystemen erfolgreich therapiert. Alle Eingriffe erfolgen auch hier ambulant, wobei der Patient bereits am nächsten Tag wieder voll einsetzbar ist. „Eine Indikation für eine stationäre Krampfaderbehandlung sehen wir heute für keinen Patienten mehr“, so Dr. Alm. Dies ist besonders auch für die Krankenkassen interessant, da dadurch erhebliche Kosten gespart werden können. Verträge für die Radiofrequenzkatheter und Laserbehandlung der Krampfadererkrankung bestehen mit vielen Betriebskrankenkassen, der HEK, DAK, der Techniker Krankenkasse, IKK Classic und der Heilfürsorge Bundespolizei. Das innovativste und neueste Verfahren stellt das VenaSeal Closure System dar. Hierbei handelt es sich um einen Venenkleber, der seit 2011 in Deutschland zugelassen ist und in der Gefäßabteilung am Dermatologikum Hamburg bei

über 300 Patienten seitdem erfolgreich eingesetzt wurde. „Der Vorteil gegenüber den thermischen Verfahren besteht darin, dass weder eine Narkose noch eine Lokalanästhesie entlang der zu behandelnden Vene durchgeführt werden muss und der Patient sofort nach dem Eingriff seinen normalen Alltagsaktivitäten nachgeht, Sport treiben, ein Verkehrsmittel führen und arbeiten gehen kann“, so Dr. Alm. Entscheidend für den Erfolg der Abteilung ist neben den guten Behandlungsergebnissen auch die Patientenzufriedenheit, die bei uns sehr hoch ist. Das merken wir insbesondere daran, dass die meisten Patienten zu uns über die Mundpropaganda vorstellig werden. 2014 wurde die Gefäßabteilung am Dermatologikum Hamburg von der Deutschen Gesellschaft für Phlebologie und der Deutschen Gesellschaft für Gefäßchirurgie als Venenkompetenzzentrum zertifiziert.

*dermatologikum.de*

## Ganzheitliche Zahnmedizin auf höchstem Niveau

„Das Leistungsspektrum der Praxis von Dr. med. dent. Hamide Farshi bietet Premium-Ästhetik rund um Zähne und Gesicht in perfekter Abstimmung mit der Funktion“

Ebenmäßige, gepflegte und ästhetisch schöne Zähne sind entscheidend für ein harmonisches Gesicht. Dank modernster Methoden können in der lichtdurchfluteten und designorientierten Dentalpraxis Dr. med. dent. Hamide Farshi Träume vom perfekten Lächeln erfüllt werden. Schon beim ersten Beratungsgespräch wird deutlich, dass die kompetente sowie einfühlsame Medizinerin einen ganzheitlichen Ansatz verfolgt.

„Kopfschmerzen, Rücken- und Nackenschmerzen, Ohrgeräusche, – viele gesundheitliche Probleme können ihre Ursache in Zahnfehlstellungen haben“, erläutert sie. Deshalb sei es umso wichtiger, die Zusammenhänge des ganzen Körpers zu betrachten und daraus eine Diagnose und entsprechende Therapien zu entwickeln.

Auch psychische Disposition und individuelle Lebensumstände können wichtige Behandlungsindikatoren sein. Für eine ganzheitliche Zahnmedizin ist Dr. Farshi als zertifizierte Expertin für Funktionsdiagnostik und Kiefergelenks-

therapie bestens qualifiziert. Mit ihren Praxiskollegen – jeder mit spezifischem Expertenwissen, etwa in der Wurzelbehandlung – sowie einem großen interdisziplinären Netzwerk an Spezialisten deckt sie die ganze Bandbreite einer hochkarätigen Rundumversorgung ab. Versteht sich fast von selbst, dass auch ein Hightech-Labor direkt in die Praxis integriert ist, mit den gleichen hohen Ansprüchen an Qualität und Präzision. Um einen optimalen Gesamteindruck zu erreichen, ergänzt ein Mediziner mit Doppelqualifikation – Zahnarzt und Facharzt für Plastische und Ästhetische Chirurgie – das Praxisteam. Denn gerade bei hochwertigen ästhetischen Versorgungen ist es ein absolutes Muss, auch die Umgebung von Veneers, Vollkeramikkrone, Inlays oder Implantaten einzubeziehen, um das neue schöne Lächeln nicht empfindlich zu stören. Im Leistungskatalog befinden sich zum Beispiel chirurgische Korrekturen des Zahnfleischverlaufs (die sogenannte „rote“ Ästhetik), Optimierungen des Mundbereichs sowie der Lippen- und Nasolabialfalten durch Hyaluronsäure-Unterspritzungen oder Botox-Therapien zum Minimieren statischer Falten, etwa der „Zornesfalte“ zwischen den Augenbrauen.

*hamidefarshi.de*



DENTALPRAXIS IM  
JOHANNISCONTOR

HAMIDE FARSHI



Ganzheitliche Zahnmedizin  
auf höchstem Niveau

Für die Schönheit Ihrer Zähne  
nehmen wir uns viel Zeit:

Montag – Donnerstag 8 – 20 Uhr  
Freitag 8 – 16 Uhr, Samstag 10 – 14 Uhr

Dr. med. dent. Hamide Farshi  
Große Johannisstraße 19 · 20457 Hamburg  
T 040 - 30 99 88 88 · F 040 - 30 99 88 89  
mail@hamidefarshi.de

# WETTSPIELERGESAMTHEIT

## ST. DIONYS

<b>Himmelfahrtsteller</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Dous, Philipp	33
<b>Netto HCP bis 17,4</b>	
Viereck, Jörg Christian	41
Eger, Christoph	38
Herbert, Dr. Rainer	36
<b>Netto HCP 17,5 bis --</b>	
Winter, Christian	40
Kepplin, Curt	37
von Borgstede, Kersten	36
<b>Meister &amp; Geselle</b>	
<b>Vierer mit Auswahldrive</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Strenk, Tobias/Preuß, Rudolf	25
<b>Netto</b>	
Pfalzgraf, Daniela/Zajons, Rudolf	41
Lingk, Ines/Werner, Kerstin	41
Heinrich, Nathalie/Käding, Andreas	40
<b>Monatsbecher Mai</b>	
<b>Zählspiel/Stableford</b>	
<b>Brutto HCP Pro bis 18,4</b>	<b>Schläge</b>
Schulz-Althoff, Achim	74
<b>Klasse A Netto HCP bis 11,4</b>	
Schulz-Althoff, Achim	74
Strenk, Tobias	76
Storch, Henning	76
<b>Klasse B Netto HCP 11,5 bis 18,4</b>	
Johannsen, Silke	69
Barth, Udo	72
Roll, Dr. Inger	72
<b>Klasse C Netto HCP 18,5 bis 26,4</b>	
Never, Dr. Niels	38
Zajons, Rudolf	35
Rehbein, Oliver	33
<b>Klasse D Netto HCP 26,5 bis 45</b>	
Wildhage, Angela	33
Grobhäuser, Ellen	33
Nguyen, Lina Phan Anh	30
<b>41. Preis der Heide, Einzel, Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	
Herbert, Sabine	22
Dous, Philipp	36
<b>Netto HCP bis 15,0</b>	
Rieß, Lukas	39
Christmann, Lutz	37
Dietzold, Ingmar	37
<b>Netto HCP 15,1 bis --</b>	
Preuß, Rudolf	44
Hundt, Thomas	40
Schlummer, Stephanie	38
<b>41. Großer Preis von St. Dionys</b>	
<b>Vierer mit Auswahldrive</b>	
<b>Brutto</b>	
Gruhn, Carsten/Adank, Niklas	36
<b>Netto</b>	
Reid, Felix/Reid, Katja	42
Klages, G.-A.s/Eger, Chr.h	41
Bethge, Lilli/Gerthenrich, Freda	41
Hogrefe, Kerstin/Pertek, Werner	40
<b>Pro Shop Turnier</b>	
<b>Scramble, Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Kreiker, Henri, Meier, Hans-Jörg, Zander, Dirk	45
<b>Netto HCP bis --</b>	
Schäfer, Karlheinz, von Borgstede, Kersten, Schäfer, Patricia-C	65
Freudenberg, Dr. Christian, Kurz, Lisa, Smarzych, Magda	62
Eger, Christoph, Bröker, Carsten, Bröker, Nina	62

## HITTFELD

<b>2. Jugendwettbewerb</b>	
<b>Einzel Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	
Meineke, Finn Niklas	20
<b>Netto</b>	
Kregler, Nico	35

Meineke, Finn Niklas	32
Zöchling, Alexander	29
<b>PA-MA-SO-TO</b>	
<b>Vierer mit Auswahltreibschlag</b>	
<b>Stableford - Brutto</b>	
Drewes, Jarmo/Drewes, Muriel	28
Jacobs, Hermann/Jacobs, Henning	24
<b>Netto</b>	
Jacobs, Hermann/Jacobs, Henning	44
Heidbrink, J./Heidbrink, S.	43
Meineke, F. N./Meineke, Cl.	38
<b>2. Monatsbecher, Einzel Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	
Schulz, Finn	33
Thorwarth, Bendix	30
Bergerhausen, Tim	29
Heidbrink, Jonah	28
<b>Netto</b>	
<b>Vorgabenklasse: A (- - - .. 18,4)</b>	
Drewes, Muriel	32
Baden, Maika	32
Kowald, Estelle	30
Duken, Nadja	29
<b>Vorgabenklasse: A (- - - .. 18,4)</b>	
Hausen, Florian	37
Schuster, Holger	34
Schulz, Finn	34
Klapp, Pascal	31
<b>Netto</b>	
<b>Vorgabenklasse: B (18,5 .. - - -)</b>	
Jacobs, Renate	28
Kuhlmann, Maria	23
Hausen, Helena	22
<b>Vorgabenklasse: B (18,5 .. - - -)</b>	
Schroeder, Octavio	31
Winkler, Philipp John	26
Jacobs, Henning	26
Schlösser, Lutz	24
<b>Vorgabenklasse: A (- - - .. 18,4)</b>	
<b>Jugend AK 16, Jugend AK 18, Kinder AK 12, Kinder AK 14</b>	
Thorwarth, Bendix	36
Hammer, Tom	34
Seifert, Marte Frederic	33
Heidbrink, Jonah	32
<b>Vorgabenklasse: B (18,5 .. - - -)</b>	
<b>Jugend AK 16, Jugend AK 18, Kinder AK 12, Kinder AK 14</b>	
Zöchling, Alexander	27
<b>Pfingstturnier</b>	
<b>Einzel, Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Schulz, Finn	31
Reinhard, Christopher	30
Schmidt, Jacob	29
<b>Netto</b>	
<b>Klasse: A bis -8,2</b>	
Schmidt, Jacob	35
Busch, Imke	35
Hammer, Tom	34
<b>Klasse: B (von -8,3 bis -20,1)</b>	
Pilz, Felix	39
Thorwarth, Martina	34
Vogtherr, Brigitte	33
<b>Klasse: C (von -20,2 bis - - -)</b>	
Morlock, Prof. Dr. Michael M.	35
Schroeder, Octavio	34
Friederich, Hans-Albrecht	33

## AHRENSBURG E.V.

<b>Generationen Vierer</b>	
<b>Vierer mit Auswahltreibschlag</b>	
<b>Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Niedballa, Jana und Reinhard	29
<b>Netto</b>	
Zingelmann, Günter und Marcel	41
Noritz, Dr. Jen und Nicola-Marie	41
Weniger, Julia /Weniger, Monika	40
<b>1. Little Tiger Trophy</b>	
<b>Netto</b>	<b>Pkte</b>
Schneider, Magnus	25

Odenthal, Christopher	15
Trillhaas, Henrik	13
<b>1. Monatsteller, Einzel Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Armbrecht, Frank	29
<b>Netto</b>	
Dempewolf, Gerd	35
2 Armbrecht, Frank	34
Hwang, Young-Sun	25
<b>Challenge Cup I (sponsored by Öger-Tours), Einzel Stableford</b>	
<b>Netto</b>	
Wiebers, Karsten	40
Hoppe, Jörg	39
Zurmühlen, Brigitte	37
<b>HGV-Rangliste AK 50</b>	
<b>Harald-Gratenau-Preis</b>	
<b>Einzel Zählspiel</b>	
<b>Brutto</b>	
Noldt, Karlheinz	73
Salscheider, Jürgen	75
von Oertzen, Arndt	76
Voß, Angelika C.	80
Pflugmacher, Andrea	81
<b>Ehepaar - Vierer</b>	
<b>Klasse A, Vierer Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Roggenbau, Kai und Birgit	25
<b>Netto</b>	
Paul, Manfred und Ursula	40
Roggenbau, Kai und Birgit	39
Coym, Christiane und Wolfgang	35
Lau, Christian/Lau, Stephanie	35
<b>Klasse B, Vierer mit Auswahltreibschlag Stableford</b>	
<b>Netto</b>	
Lu Her, Suh-Cheu/Lu, Dr. Rong-Jye	37
Schöpfli, Wolf-Dieter und Renate	36
Kleinke, Barbara und Michael	36
Sergelius, Michael und Marie	36
<b>AHRENSBURGER SCHLOSSPOKAL</b>	
<b>Einzel Stableford</b>	
<b>Netto</b>	<b>Pkte</b>
Zurmühlen, Brigitte	40
Glauch, Jürgen	35
Radke, Uwe	34
Demmin, Björn	34
Herrmann, Ronald A.	34
Bock, Hans-Peter	34
Ludolph, Katrin	34
<b>ALSTER - VIERER</b>	
<b>Vierer mit Auswahltreibschlag</b>	
<b>Zählspiel</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Armbrecht, Frank und Manuela	77
<b>Netto</b>	
Jahn, Frank/Ziemer-Popp, Britta	68
Armbrecht, F./Lindhorst, M.	68
Schaar, Franziska und Christoph	69
Pöttgen, Frank/Pöttgen, Dr. Jana	69
Warsch, Dr. Christian/Jahns, Randa	70
Salscheider, Jürgen und Susanne	70
<b>Damennachmittag Benefizturnier</b>	
<b>Chapman-Vierer Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Schubert, Brigitte/Detert, Ilona	21
Melcher, Monika/Jacoby, Gerlinde	18
<b>Netto Klasse A (- - - .. 52)</b>	
Dahlström-Anders, Dagmar/Eickmeier, Andrea	38
Lu Her, Suh-Cheu und Hedwig	36
Kröger, Cornelia/Jahns, Randa	36
<b>Klasse B (53 .. 90)</b>	
Pieplow-Wulff, S./Klostermann, A.	38
Ludwig, Cornelia/Tahbaz, Jila	36
Paul, Ursula/Gieseke, Jutta	36

## TREUDELBERG

<b>Monatstaler Mai</b>	
<b>Zählspiel bis -11,4</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Schläge</b>
Kruse, Michael	73

Ellis, Marc	78
<b>Klasse A Netto Schläge</b>	
Kruse, Michael	71
Krüger, Bennet	71
Schmanns, Tom	73
Wähling, Justus	75
Ellis, Marc	75
<b>Monatstaler Mai</b>	
<b>Stableford</b>	
<b>Netto HCP bis 21,4</b>	<b>Pkte</b>
Mees, Christian	38
Lau, Maximilian	35
Baras, Margitta	34
<b>Netto HCP 21,5 bis --</b>	
Thedens, Antonia	41
Schommers, Christian	31
Lauffs, Christian	29
Breuell, Margaret	28

## LUTZHORN

<b>MONATSGLAS MAI</b>	
<b>Zählspiel nach Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Wollatz, Lennart	31
Bergmann, Bianca	14
<b>Netto</b>	
Ternieden, Hendrik	40
Bergmann, Sven	36
Reumann, Annette	36
<b>Betty Barclay Ladies Golf Tour 2015</b>	
<b>Brutto</b>	
Wagner, Christa	32
Raasch, Stephanie	30
Thormählen, Corinna	26
<b>Netto, Klasse A (- - - .. 22,4)</b>	
Wulff-Rumble, Rita	33
Wagner, Christa	32
Stender, Claudia	31
<b>Klasse B (22,5 .. 28,4)</b>	
Appelhoff, Erika	36
Fichtbauer, Haidl	35
<b>Klasse C (28,5 .. - - -)</b>	
Kerling, Carla	38
Reumann, Annette	35
<b>OFFENER SENIOREN CUP JUNI</b>	
<b>Zählspiel nach Stableford</b>	
<b>Brutto</b>	<b>Pkte</b>
Völkers, Wolfgang	21
<b>Netto</b>	
Eggerstedt, Erhard	54
Wingert, Hans-Jürgen	50
Völkers, Wolfgang	41
Leutzow, Ulf	40
<b>VOLKSBANK BENEFIZ OPEN 2015</b>	
<b>Brutto</b>	
Wollatz, Lennart	33
Krüger, Ina	30
Thormählen, Corinna	24
<b>Netto, Klasse A (- - - .. 18,4)</b>	
Schubsda, Werner	42
Krüger, Ina	42
Piltz, Marvin	40
<b>Klasse B (18,5 .. - - -)</b>	
Grandt, Claus	50
Schmidt, Lena Alexandra	41
Bunk, Imke	40
<b>WARSTEINER SEEPKAL</b>	
<b>Brutto</b>	
Jahnke, Stefanie	23
Krüger, Ina	23
Jansen, Corinna	20
Offermann, Dirk	33
Hagemann, Dirk	31
Gewers, Andreas	31
<b>Netto, Klasse A (- - - .. 18,4)</b>	
Jahnke, Stefanie	40
Offermann, Dirk	39
Hagemann, Dirk	38
<b>Klasse B (18,5 .. - - -)</b>	
Schubsda, Werner	44
Thormählen, Oliver	42
Evers, Mary	41

# OMEGA

www.omegawatches.de



SERGIO GARCIA'S CHOICE.



OMEGA Boutique • Neuer Wall 2-6 • Hamburg

  
OMEGA

# Ihr Golfsummer in Osttirol

Erleben Sie das Dolomitengolf Resort –  
27 Löcher vor atemberaubender Alpenkulisse

**SIEGER**  
KATEGORIE  
RESORTS & HOTELS  
INTERNATIONAL

GOLF JOURNAL  
TRAVEL  
AWARDS  
2015

Golfen und Wohnen vor der beeindruckenden Kulisse der Lienzer Dolomiten. Erleben Sie den gepflegten 27-Loch Meisterschaftsplatz, exzellente Küche, elegante Zimmer und Suiten - in unseren beiden On-Course-Golfhotels mit herrlichem Blick auf die angrenzenden Grüns.

**Golf Total:** 3 (Do – So) bzw. 4 (So – Do) Nächte inklusive Verwöhn-Halbpension und unbegrenzte Greenfees für den hauseigenen 27-Loch-Platz Dolomitengolf Osttirol

**ab 415,- p. P. im DZ / ab 515,- p. P. in der Juniorsuite**

Bei Buchung unter dem Stichwort „Golf in Hamburg“ werden Sie auf 1 Flasche Roederer Brut Premier Champagne eingeladen!

